



**SUFFP**

SCUOLA UNIVERSITARIA  
FEDERALE PER LA  
FORMAZIONE PROFESSIONALE

*L'eccellenza svizzera  
nella formazione professionale*

**RAPPORTO DI GESTIONE 2022**

[www.suffp.swiss/rg22](http://www.suffp.swiss/rg22)

# Indice

<b>La nuova veste ci dona</b> .....	3
<b>Affrontiamo il futuro!</b> .....	4
<b>50 anni al servizio della formazione professionale</b> .....	5
<b>Ambiti conflittuali nella formazione professionale</b> .....	6
<b>Sei nuovi libri</b> .....	7
<b>Formare per la formazione professionale</b> .....	8
<b>Apertura a persone in formazione francofone e italofone</b> .....	10
<b>Corsi online di tendenza</b> .....	12
<b>Due congressi internazionali a Zollikofen</b> .....	14
<b>Riorganizzazione conclusa con successo</b> .....	16
<b>Impegno a livello internazionale per la formazione professionale</b> .....	18
<b>La SUFFP nella lista bianca delle imprese esemplari</b> .....	20
<b>Corporate Governance</b> .....	22
<b>Conto annuale</b> .....	29
<b>Rapporto dell'organo di revisione</b> .....	45
<b>Progetti di ricerca</b> .....	47
<b>Pubblicazioni</b> .....	52



© SUFFP, Ben Zurbruggen

## La nuova veste ci dona

### Prefazione del presidente del Consiglio della SUFFP, Adrian Wüthrich

50 anni di impegno al servizio della formazione professionale: nel 2022 la Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP aveva un buon motivo per festeggiare. E lo ha fatto: non con festeggiamenti sfarzosi, bensì continuando a scrivere con impegno la sua storia.

Nel 2022 c'è stato il battesimo di fuoco della nuova legge SUFFP, che ha reso la SUFFP un'istituzione autonoma della Confederazione e una scuola universitaria pedagogica accreditata. Uno sguardo allo specchio lo conferma: la nuova veste ci dona.

Ciò ha tuttavia richiesto molta forza. Molte colleghe e molti colleghi hanno partecipato e contribuito a concepire il processo che ha reso l'Istituto universitario una Scuola universitaria per la formazione professionale. Ci siamo interrogati in modo critico nell'ambito di un'autovalutazione, al fine di migliorare ulteriormente.

Per l'accettazione della formazione professionale è importante che gli e le insegnanti delle scuole professionali, come pure il corpo insegnante di altri livelli di formazione, siano formati in una scuola universitaria pedagogica. La SUFFP è l'unica Scuola universitaria federale pedagogica, con tutti i vincoli che ne derivano. Nonostante l'esigenza accademica, il nostro punto di forza, vale a dire la vicinanza all'economia, rimane sempre attuale.

Nel 2022 la SUFFP ha organizzato per l'anniversario il convegno «Sustainable Skills», che ricordo con estremo piacere perché dimostra l'importanza della SUFFP quale fonte di stimoli per lo sviluppo della formazione professionale. Lo è sempre stata e continuerà a esserlo. In fondo, la fondazione dell'ISFPF 50 anni fa è già stata un'impresa sostenibile.



© SUFFP/Ben Zurbriggen

# Affrontiamo il futuro!

## Prefazione della direttrice della SUFFP, Dr. Barbara Fontanellaz

La nostra istituzione è al servizio della formazione professionale da 50 anni, traguardo che abbiamo festeggiato nel 2022 con uno sguardo sempre rivolto al futuro. La formazione professionale ha dovuto prepararsi costantemente ai diversi e sempre nuovi sviluppi economici e sociali, e dovrà farlo anche in futuro per rimanere attrattiva agli occhi delle persone in formazione e delle aziende.

Per il futuro vogliamo contribuire a impostare con impegno la formazione professionale, proprio come ci siamo impegnati a farlo negli ultimi 50 anni. La Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP produce con la propria attività di ricerca conoscenze sulle procedure di gestione da mettere a disposizione del mondo politico ed economico, inoltre trasmette know-how per la pratica con le sue offerte di formazione e prestazioni di servizi.

## Radicare la sostenibilità

L'esempio della sostenibilità mostra come la SUFFP affronta le problematiche del futuro. Nel 2022, con il convegno «Sustainable Skills», abbiamo avviato un dialogo fruttuoso tra teoria e pratica. I e le rappresentanti dell'insegnamento e della ricerca hanno discusso con gli attori delle aziende formatrici, delle scuole professionali e dei corsi interaziendali sul significato della sostenibilità nella formazione professionale.

La SUFFP contribuisce anche a radicare la sostenibilità nella formazione professionale a sostegno delle attività pratiche. In tal senso sostiene lo sviluppo di profili professionali nuovi o modernizzati. Se la svolta energetica dovesse riuscire serviranno, ad esempio, specialiste e specialisti che installino i pannelli solari, programmino sistemi di controllo intelligenti per apparecchi elettrici o isolino gli edifici. Specialiste e specialisti plasmati nell'ambito della formazione professionale.

## Gestire le sfide

Possiamo essere fieri dei 50 anni della SUFFP, ma non dobbiamo dormire sugli allori. Le sfide a cui siamo chiamati quali soggetti attivi nella società sono notevoli, ma la formazione professionale e la SUFFP contribuiranno ad affrontarle. E allora forza e coraggio!



© SUFFP/Tobias Hug, Scuola di arte applicata di San Gallo

# 50 anni al servizio della formazione professionale

## La SUFFP festeggia l'anniversario

Nel 1972 è stato costituito l'Istituto svizzero di pedagogia per la formazione professionale ISPPF, il cui focus era limitato alla formazione di insegnanti delle scuole professionali. Nel 1975 è stata aperta una seconda sede a Losanna e nel 1991 una terza a Lugano. Nel 2007 ne era risultato l'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP, con le sue varie attività nell'ambito dell'insegnamento e della ricerca. Nel 2021 è stata avviata la transizione a SUFFP, conclusasi con successo nel 2022 con l'accreditamento istituzionale come scuola universitaria pedagogica.

## SUFFP onorata e festeggiata

50 anni di SUFFP: nel 2022 la SUFFP è stata onorata e festeggiata per i suoi 50 anni.

- L'evento di lancio dei festeggiamenti è stato il convegno «SustainableSkills», dedicato all'anniversario SUFFP e tenutosi il 31 maggio nel Kursaal di Berna. Il culmine dell'evento è stato il conferimento del premio [Enterprize 2022](#) a un progetto di formazione professionale innovativo con il patrocinio del consigliere federale Guy Parmelin.
- In occasione dei suoi 50 anni la SUFFP ha marcato presenza agli SwissSkills 2022, svoltisi dal 7 all'11 settembre 2022. La mostra «Nel cuore della formazione professionale» è stata presentata per la prima volta al pubblico nella Svizzera tedesca. Inoltre, la SUFFP ha organizzato una tavola rotonda intitolata «Produrre e formare – Un dilemma per formatori e formatrici».
- Nel mese di novembre il consigliere federale Guy Parmelin ha partecipato alla Festa SUFFP a Zollikofen. Dopo uno scambio con il Consiglio della SUFFP e con la Direzione della Scuola, ha ringraziato il personale per il mezzo secolo al servizio della formazione professionale.
- Il 29 novembre 2022, in occasione di un'inaugurazione, è stata presentato il volume collettaneo «Didaktik und Situationen», ideato per l'anniversario, in cui insegnanti, ricercatori e ricercatrici della SUFFP hanno condiviso le proprie conoscenze ed esperienza di come impostare l'insegnamento nell'ambito della formazione professionale in modo coerente dal punto di vista didattico.

Per l'anniversario, infine, la SUFFP si è pure regalata un nuovo sito web.



© SUFFP/Celestine Roduit, Scuola universitaria d'arte applicata del Vallese (EDHEA), Sierre

## Ambiti conflittuali nella formazione professionale

### Convegno e rapporto sulle tendenze dell'Osservatorio

Il 15 novembre 2022, l'Osservatorio svizzero per la formazione professionale della SUFFP (OBS SUFFP) ha condotto per la quarta volta un convegno nazionale sul tema «Ambiti conflittuali nella formazione professionale internazionale e in Svizzera – Sviluppi, sfide e potenziali». Durante il convegno sono stati presentati gli ultimi risultati di ricerca sullo sviluppo della formazione professionale svizzera nel contesto nazionale e internazionale.

### Oltre 140 partecipanti

I relatori e le relatrici hanno affrontato le seguenti questioni: come si è sviluppata negli ultimi anni la formazione professionale svizzera? In che modo gli sviluppi variano tra i Cantoni e le professioni? Che posizione assume il sistema di formazione professionale svizzero nel confronto internazionale? Nell'ambito di una tavola rotonda, i e le rappresentanti della pratica, della politica e della ricerca hanno discusso sulle sfide e sui potenziali del sistema duale e su cosa può imparare la Svizzera dagli attuali sviluppi internazionali. All'evento hanno partecipato oltre 140 persone.

### Quarto rapporto sulle tendenze dell'OBS

Le discussioni si sono basate sul quarto rapporto relativo alle tendenze dell'OBS SUFFP pubblicato per l'occasione. Tale documento mette in luce i punti di forza del sistema formativo svizzero, ma mostra anche quali sfide devono essere affrontate a causa della rapida evoluzione del mercato del lavoro e della società. Tra i punti di forza del sistema formativo figurano l'elevata vicinanza della formazione professionale al mercato del lavoro e alla pratica, l'esigua disoccupazione giovanile e l'alto tasso di successo dei e delle giovani al livello secondario II. Il rapporto esorta tuttavia a riesaminare costantemente e, se del caso, a ponderare l'equilibrio tra formazione professionale e cultura generale nonché la combinazione tra formazione scolastica e formazione pratica nei cicli di formazione.



© SUFFP/Larissa Gartmann, Scuola di arte applicata di San Gallo

## Sei nuovi libri

### Pubblicazioni sulla didattica per la formazione professionale

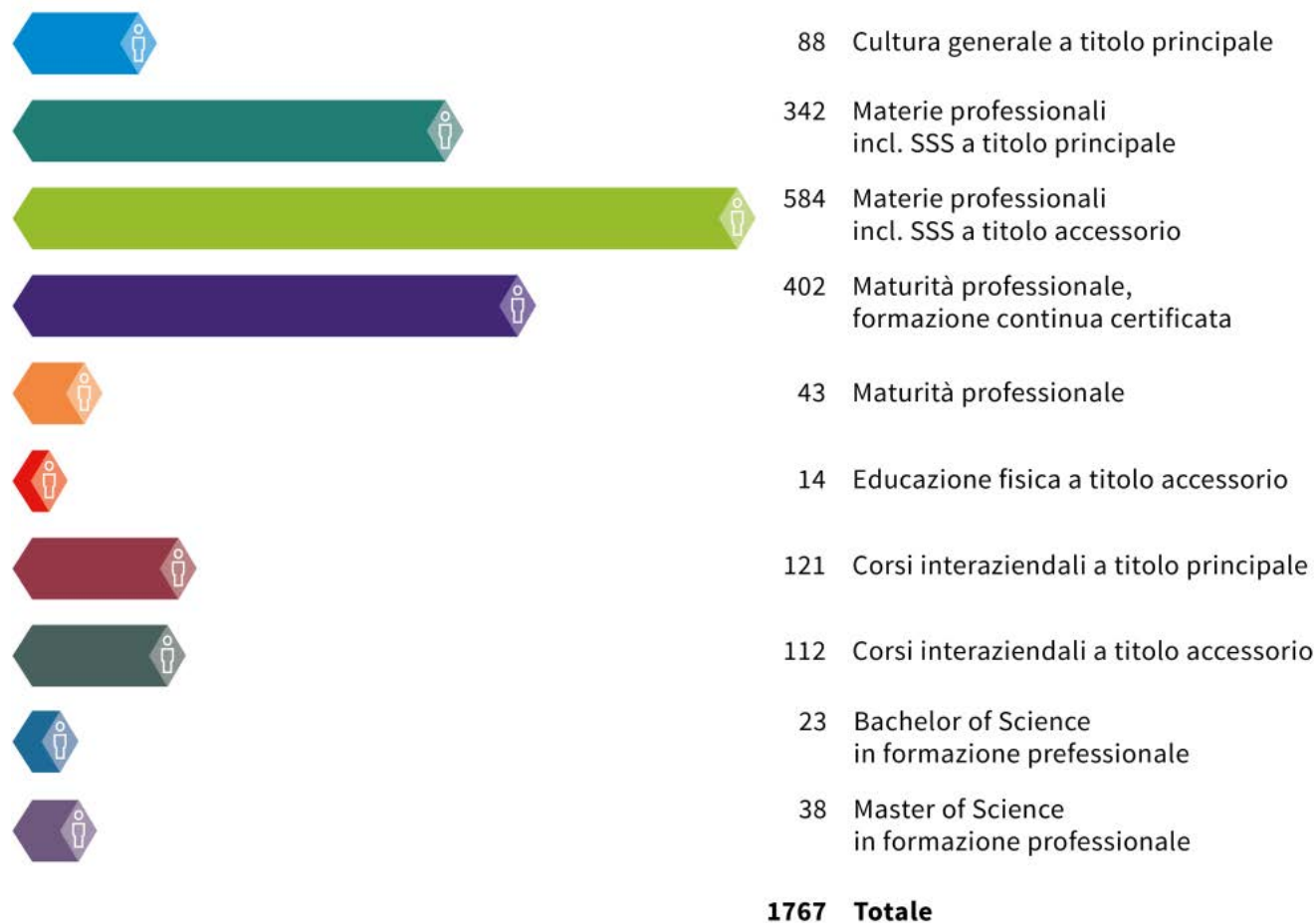
Tra i punti culminanti del 2022 della SUFFP figurano sei pubblicazioni.

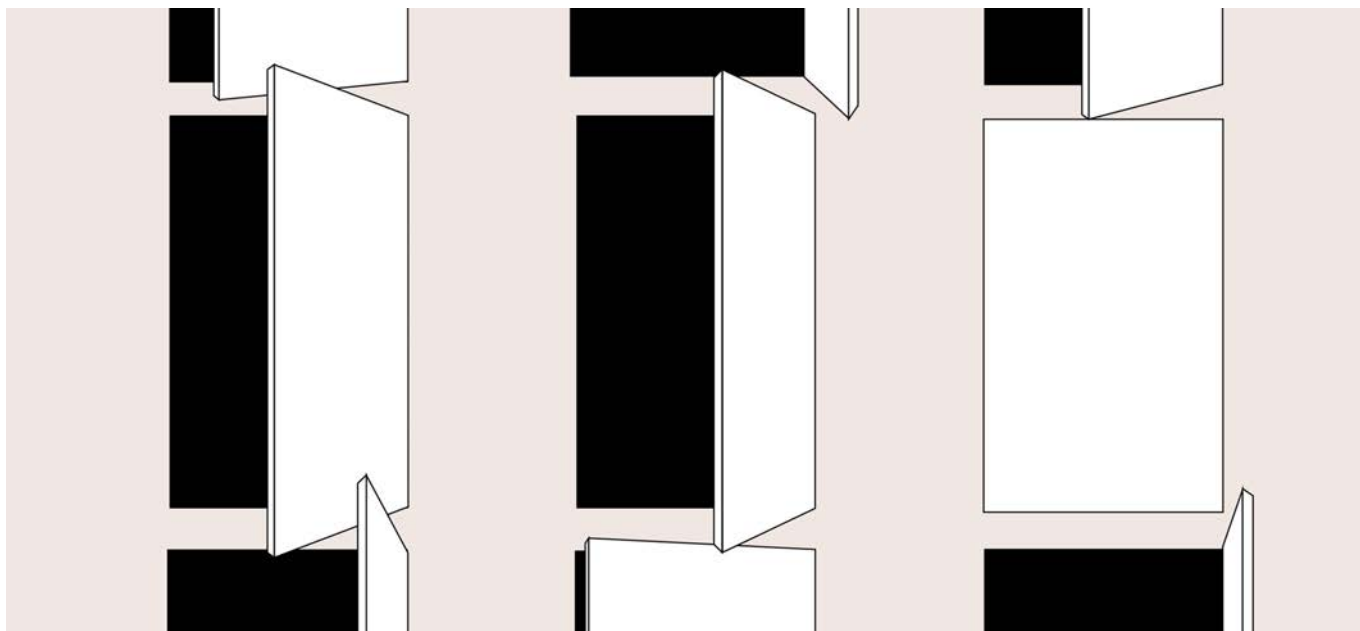
- **Didattica e situazioni:** per i 50 anni della SUFFP è stata pubblicata la raccolta «Didaktik und Situationen». L'orientamento alle azioni, alle competenze e alle situazioni mette in discussione le forme di insegnamento e di apprendimento finora applicate. Il volume è inteso come una bussola didattica per i tre luoghi di formazione.
- **Didattica delle professioni in Svizzera:** la pubblicazione della leading house per la didattica dei campi professionali esamina lo sviluppo delle competenze professionali in Svizzera e all'estero. Il libro «Berufliche Didaktik in der Schweiz» illustra la didattica delle professioni e tematizza la professionalizzazione dei formatori e delle formatrici.
- **Jump in. Apprendere in modo responsabile e lavorare per La Posta Svizzera:** «Jump in» analizza le culture dell'apprendimento innovative di La Posta Svizzera. Il libro narra storie avvincenti sulla formazione professionale moderna quale fonte di ispirazione.
- **Formare e apprendere nel terzo luogo di formazione:** il libro «Ausbilden und Lernen am dritten Lernort» di testo trasmette conoscenze orientative, consigli e spunti per una formazione opportuna dal punto di vista didattico nei corsi interaziendali. La pubblicazione è completata da diversi video.
- **Tecnologie educative per la formazione professionale:** quale ruolo assumono le tecnologie educative nel rafforzamento della formazione professionale? Il libro «Educational Technologies for Vocational Education. Experiences as Digital Clay» affronta proprio questa domanda e presenta i risultati di un progetto di ricerca con il Politecnico federale di Losanna e l'Università di Friburgo.
- **mySkillbox:** sulla piattaforma didattica digitale per l'insegnamento di cultura generale è stato pubblicato un volume cartaceo e digitale complementare, in cui le persone in formazione trovano tutti gli strumenti di lavoro per i campi di apprendimento «Società» e «Lingua e comunicazione» nonché per le competenze interdisciplinari.





## Studenti per ciclo di studio





© SUFFP/Leopold Hermans, Scuola universitaria d'arte applicata del Vallese (EDHEA), Sierre

## Apertura a persone in formazione francofone e italofone

### Ciclo di studio bachelor e master

I due cicli di studio «Bachelor e Master of Science in formazione professionale» della Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP insegnano il know-how per la gestione della formazione professionale su base scientifica, vicino alla pratica e per il futuro. Sono unici a livello internazionale.

### Nuovo piano di studio per il master

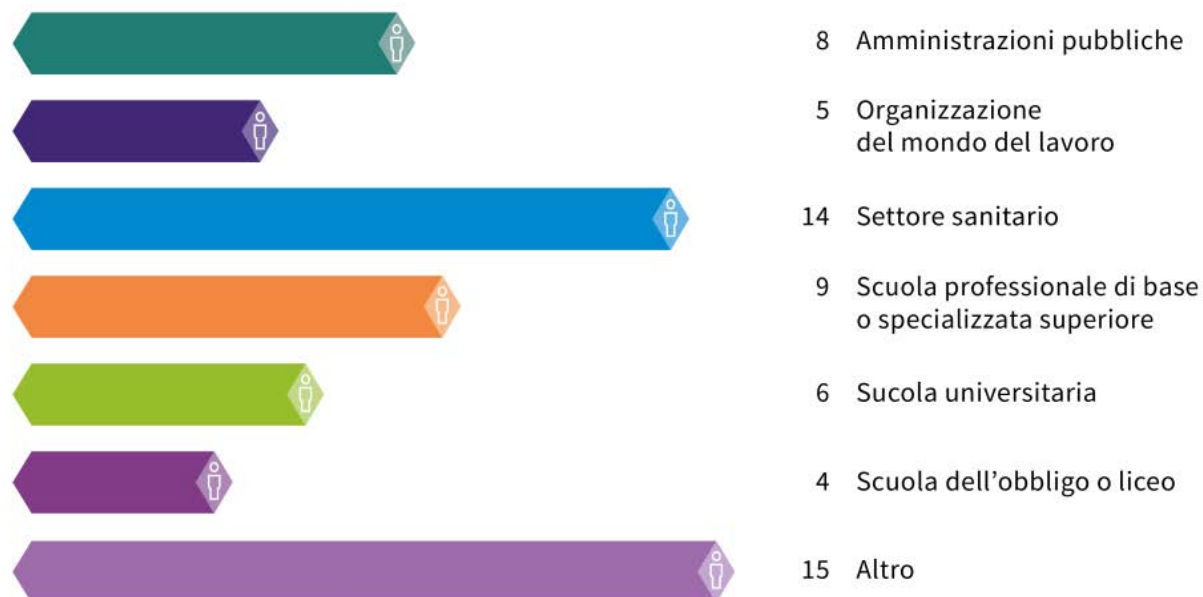
Dal 2007, la SUFFP offre il ciclo di studio master di sei semestri. È riconosciuto dall'agenzia di accreditamento ACQUIN, gode pertanto dei più elevati standard di qualità a livello internazionale. Nel 2022, 8 persone laureate hanno conseguito il loro diploma. In qualità di esperti altamente qualificati della formazione professionale sono specialisti del mercato del lavoro a livello nazionale e internazionale. Nell'agosto 2023 entrerà in vigore un nuovo piano di studio, con piccole modifiche che seguono le raccomandazioni degli esperti della Commissione ACQUIN, ancorando maggiormente il master alla ricerca nella formazione professionale. Attualmente sono 38 le persone iscritte.

### Revisione del piano di studio del bachelor

Dal 2019 la SUFFP offre un ciclo di studio bachelor di otto semestri. Si rivolge a professionisti che gestiscono complessi progetti orientati al futuro nell'interfaccia tra la scuola e la formazione professionale di base e continua o che desiderano accompagnare in modo efficace persone in formazione e responsabili della formazione professionale nella pratica.

A novembre 2022, il Consiglio della SUFFP ha approvato il piano di studio revisionato per il ciclo di studio bachelor. Fornisce un orientamento maggiore al ciclo di studio master plurilingue e un'apertura linguistica a persone in formazione italofone e francofone. Attualmente sono 29 persone iscritte al bachelor.

## Occupazione degli studenti del MSc e BSc in formazione professionale per settore





© SUFFP/Selina Slamanig, Scuola di arte applicata di San Gallo

## Corsi online di tendenza

### Formazioni continue

L'apprendimento permanente è indispensabile anche per le professioniste e i professionisti della formazione professionale, indipendentemente dal fatto che lavorino nell'ambito della formazione in azienda, dei corsi interaziendali o di una scuola professionale. Le offerte di formazione continua della SUFFP consentono a queste persone di familiarizzare con le innovazioni nella formazione professionale e con le nuove conoscenze nel campo della didattica. La gamma di offerte spazia dai webinar ai corsi con attestato di frequenza e ai cicli di studio con certificato (CAS, DAS, MAS).

### Meno corsi in presenza

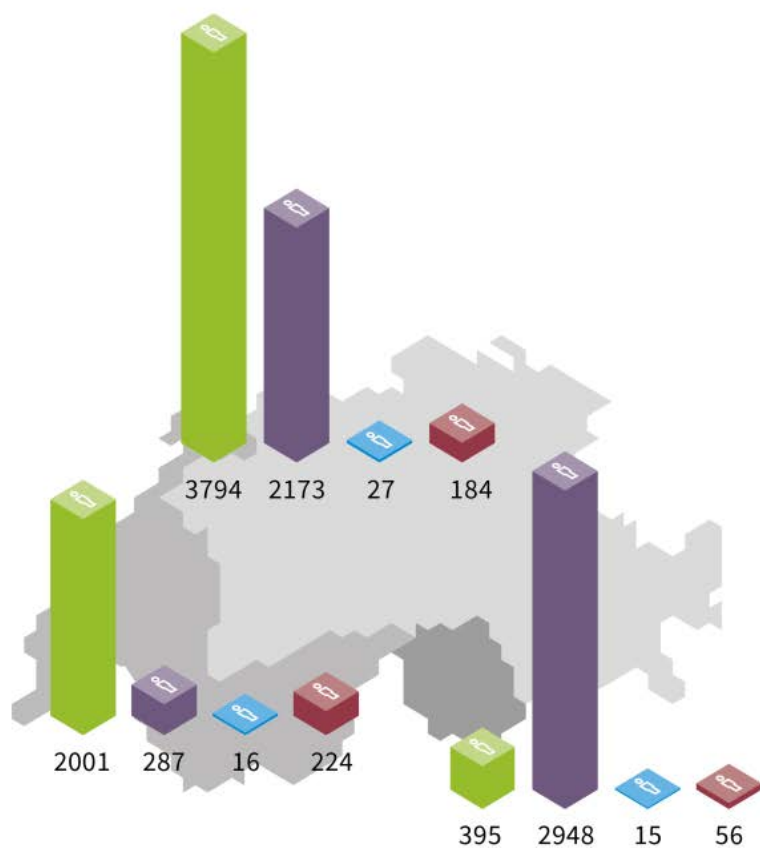
Nel 2022, 463 studenti hanno completato un ciclo di studio con certificato CAS, DAS, o MAS. Tra i corsi con attestato di frequenza il numero di partecipanti è sceso a 5408 (nel 2021 erano 5759). In generale, a causa della pandemia di Coronavirus, la SUFFP ha registrato una diminuzione del numero di partecipanti a corsi di formazione continua in presenza. D'altra parte, sono sempre più richiesti i corsi online. La SUFFP ha reagito al cambiamento della domanda adattando, qualora possibile, l'offerta alle nuove esigenze. Ciò non ha purtroppo permesso di arrestare il calo generale della domanda.

### Formazione continua sulla sostenibilità

In collaborazione con éducation21, la SUFFP ha preparato una formazione continua per formatori e formatrici sul tema della sostenibilità, con l'obiettivo di trasmettere conoscenze e strumenti che consentano loro di rafforzare l'autonomia delle persone in formazione quale parte di un sistema su più livelli (team, organizzazione, società) e di impostare in modo consapevole le interazioni sul tema della sostenibilità. I temi affrontati: gender e discriminazione, ecologia, economia circolare, diritti e doveri, valore, salute e alimentazione. L'offerta nella sua versione pilota sarà lanciata nel 2023 nella Svizzera Francese.

# Pratecipanti alle formazioni continue

## Partecipanti per regione



## Totale di partecipanti alle formazioni continue



■ Corsi per perite e periti d'esame

■ Corsi con attestato

■ Certificato FSEA

■ Formazioni continue certificate CAS, DAS, MAS



© SUFFP/Sascha Marti, Scuola universitaria d'arte applicata del Vallese (EDHEA), Sierre

## Due congressi internazionali a Zollikofen

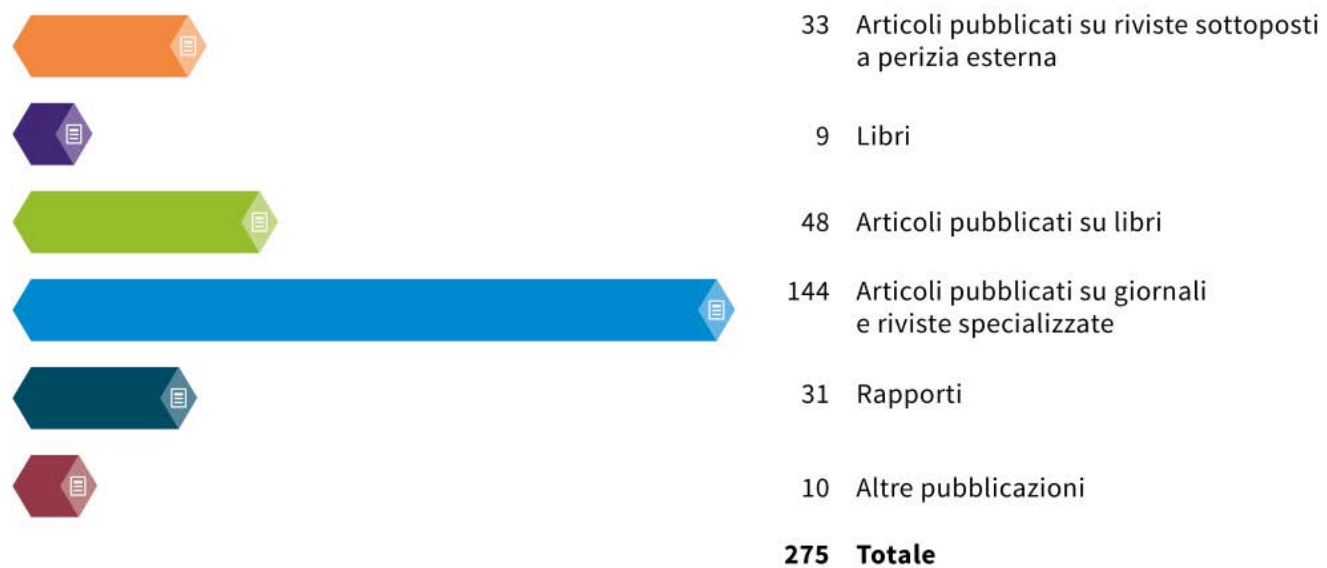
### Ricerca e sviluppo

Nel 2022 i ricercatori e le ricercatrici della Scuola Universitaria Federale per la Formazione Professionale SUFFP sono stati nuovamente attivi negli assi prioritari Insegnamento e apprendimento nella formazione professionale, Integrazione nella formazione professionale e nel mercato del lavoro nonché Gestione della formazione professionale. Ulteriori importanti contributi di ricerca sono stati forniti dal Servizio di valutazione della SUFFP e dai ricercatori e dalle ricercatrici che analizzano la formazione professionale dal punto di vista della governance. Da rimarcare sono i rapporti tendenze in focus Maturità professionale e Mobilità nel ramo della salute dell'Osservatorio per la formazione professionale. Complessivamente la SUFFP ha pubblicato 275 contributi di cui 33 sono apparsi in riviste specialistiche peer reviewed, 48 raccolte e 9 libri. Inoltre, i ricercatori e le ricercatrici hanno condotto 120 attività di transfer delle conoscenze, ad esempio nell'ambito di convegni per la pratica della formazione professionale, di esposizioni e di attività di insegnamento.

Dal 2 al 4 febbraio 2022 la SUFFP ha accolto per la settima volta ricercatori e ricercatrici provenienti da tutto il mondo, in occasione del Congresso internazionale della formazione professionale *The Future Potential of Vocational Education and Training: Strengthening VET for the next generation*. Tema del congresso è stato l'adattamento della formazione professionale alle nuove sfide e tendenze, nonché i fattori che rafforzano o indeboliscono la formazione professionale tanto a livello macroeconomico e del sistema di formazione, quanto a livello delle scuole, delle aziende e delle persone in formazione. I e le 190 partecipanti hanno discusso 90 presentazioni.

Su mandato della European Association for Research on Learning and Instruction, la SUFFP ha organizzato la conferenza EARLI Special Interest Groups 6 & 7, svoltasi dal 22 al 24 agosto 2022. Obiettivo della conferenza è stato lo scambio tra i più recenti risultati di ricerca nell'ambito *Instructional Design and Technology Across all Educational Levels*. I e le 113 partecipanti hanno discusso circa 100 presentazioni.

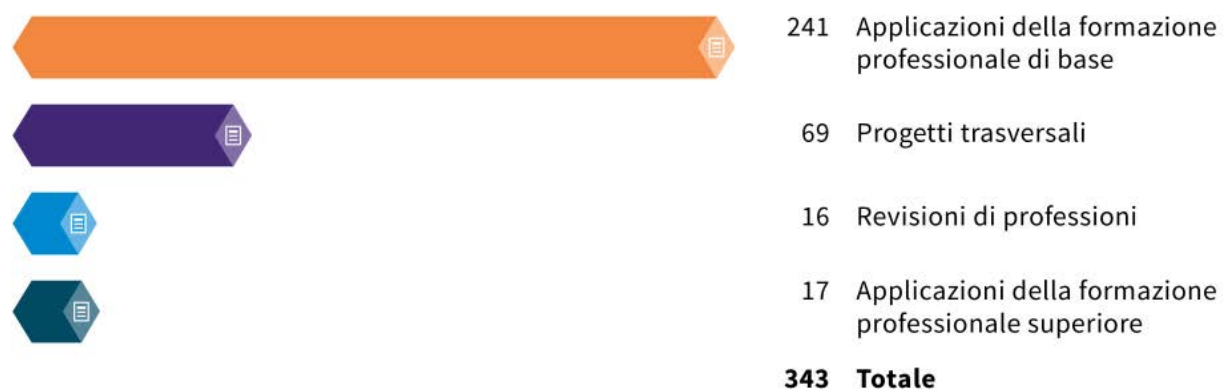
## Pubblicazioni per tipo







## Progetti di sviluppo delle professioni per tipo





© SUFFP/Mariana Meneses Medeiros, Scuola universitaria d'arte applicata del Vallese (EDHEA), Sierre

# Impegno a livello internazionale per la formazione professionale

## Internazionale

Anche nel 2022, l'expertise della Scuola Universitaria Federale per la Formazione Professionale SUFFP è stata richiesta a livello internazionale. Pertanto, la SUFFP ha accolto 23 delegazioni interessate al sistema svizzero di formazione professionale. Tra gli ospiti vi sono stati ad esempio i ministri della formazione di Haiti e della Costa d'Avorio.

Nel 2022, nell'ambito della Swiss International VET Academy, il programma internazionale di formazione continua per esperte ed esperti della formazione professionale, la SUFFP ha svolto 4 corsi. Inoltre, ha fornito la sua expertise in progetti della Direzione per lo sviluppo e la collaborazione nonché della Segreteria di Stato dell'economia. Oltre a ciò, sono state organizzate presentazioni per il rafforzamento della formazione professionale duale in più Paesi e nell'ambito di una conferenza dell'OCSE.

## Stretta collaborazione con l'UNESCO e l'ILO

Nel 2022, la SUFFP ha fornito sostegno anche al Centro internazionale per la formazione professionale (UNEVOC) dell'UNESCO. Nell'ambito del progetto «Bridging Innovation and Learning in TVET», a giugno ha partecipato a una conferenza in Finlandia e le è stata assegnata la guida di un gruppo di esperte ed esperti per le competenze digitali e verdi.

Inoltre, la SUFFP si è impegnata insieme all'Organizzazione internazionale del lavoro ILO in diversi mandati. In particolare, è stato possibile svolgere i primi moduli di un nuovo programma di formazione per le esperte e gli esperti della formazione professionale.

## Partenariati forti e maggiore mobilità

Nel 2022 la SUFFP ha intensificato la collaborazione con le istituzioni partner in Germania e in Austria. I partner hanno organizzato vari workshop per rafforzare la formazione professionale duale nel contesto internazionale.

Infine, lo scorso anno la SUFFP ha sviluppato ulteriormente l'offerta di mobilità per studenti, nonché per

collaboratori e collaboratrici e docenti. In collaborazione con Movetia, l'agenzia nazionale per la promozione degli scambi e della mobilità all'interno del sistema educativo, è stato possibile realizzare dieci scambi.

## Delegazioni, progetti e mandati, scambi bilaterali



### Accoglienza di delegazioni

Albania	India	Serbia
Corea del Sud	Indonesia	Singapore
Costa d'Avorio	Macedonia del Nord	Stati Uniti d'America
Croazia	Malaysia	Tunisia
Finlandia	Polonia	
Georgia	Romania	
Haiti		

### Progetti e mandati

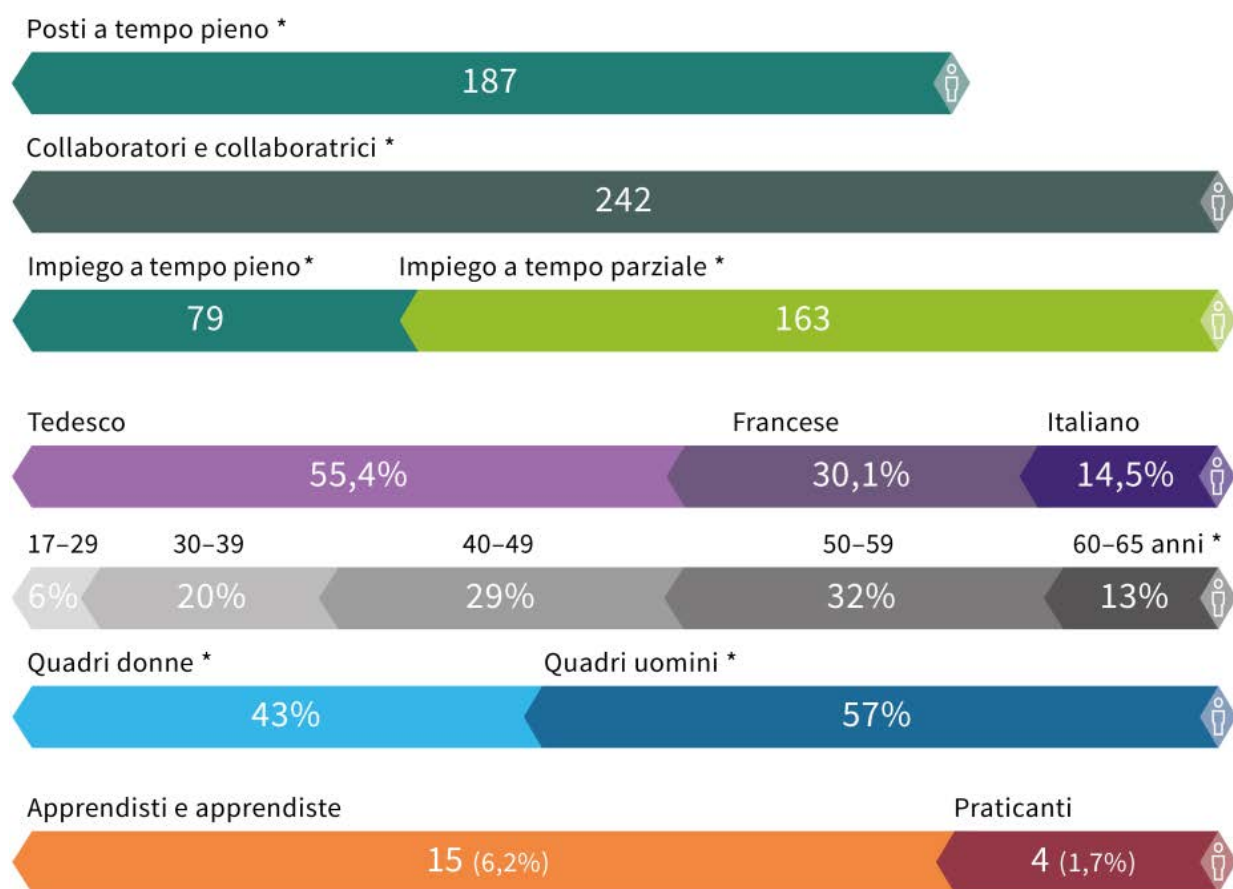
Albania	Macedonia del Nord
Burkina Faso	SECO
Cuba	Serbia
Hong Kong	Singapore
ILO	Uzbekistan
Indonesia	

### Scambi bilaterali

Arabia Saudita	Finlandia	Messico
Austria	Georgia	Singapore
Brasile	Germania	Spagna
Cambogia	Italia	Stati Uniti d'America
Canada	Kenya	
Ecuador	Malta	
Filippine	Marocco	



# Panoramica del personale



(tra parentesi, percentuale degli effettivi totali)

\* In queste cifre non sono contemplati apprendiste, apprendisti e praticanti



© SUFFP/Dario Hässig, Scuola di arte applicata di San Gallo

# Corporate Governance

## Mandato e governance

In qualità di centro di expertise per la formazione professionale, la Scuola universitaria federale per la formazione professionale (SUFFP) assume una posizione particolare tra i partner della formazione professionale: essa interpreta il suo ruolo fungendo da anello di collegamento tra le organizzazioni del mondo del lavoro (oml), le autorità politiche e amministrative dei Cantoni e le scuole della formazione professionale di base e superiore e intende fare da ponte tra la formazione professionale e il mondo delle scuole universitarie.

In qualità di scuola universitaria pedagogica della Confederazione, la SUFFP ha un mandato di prestazioni quadruplo, sancito dalla Legge SUFFP del 25 settembre 2020: formazione e formazione continua del corpo docenti della formazione professionale e di altri responsabili della formazione professionale, ricerca nell'ambito della formazione professionale e prestazioni di servizio per lo sviluppo delle professioni. Assume pertanto compiti importanti di competenza della Confederazione secondo la Legge federale sulla formazione professionale (LFPr).

La gestione politica della SUFFP è di competenza del Consiglio federale e del Parlamento. Il messaggio del Consiglio federale sulla promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione (messaggio ERI) e gli obiettivi strategici formulati dal Consiglio federale all'attenzione della SUFFP che fanno riferimento al messaggio ERI costituiscono gli strumenti di gestione centrali.

In qualità di organo direttivo strategico, il Consiglio della SUFFP è responsabile del raggiungimento degli obiettivi strategici, del budget e dei rapporti di gestione annuali all'attenzione del Consiglio federale. Monitora la Direzione della Scuola universitaria ed è l'organo di assunzione dei membri della Direzione di quest'ultima, a eccezione dell'assunzione o delle dimissioni della Direttrice o del Direttore che richiedono l'approvazione del Consiglio federale.

La gestione operativa della SUFFP spetta alla Direttrice e alla Direzione della Scuola universitaria. I loro compiti principali sono la gestione amministrativa, il coordinamento delle offerte e delle prestazioni della SUFFP e la rappresentanza della Scuola universitaria all'esterno. La Direzione della Scuola universitaria informa regolarmente il Consiglio della SUFFP e gli sottopone le basi per le decisioni strategiche. La Direzione è composta da:

- Dr. Barbara Fontanellaz, Direttrice
- Jean-Pierre Perdrizat, Direttore supplente / Responsabile nazionale del Centro per lo sviluppo delle professioni / Responsabile nazionale del dipartimento Formazione continua ad interim / Direttore regionale SUFFP Svizzera romanda
- Dr. Laura Perret Ducommun, Responsabile nazionale Formazione
- Prof. Dr. Carmen Baumeler, Responsabile nazionale Ricerca & Sviluppo
- Pierre-André Schenkel, Responsabile nazionale Services

## Relazioni d'interesse e misure di sensibilizzazione

Vista la legge SUFFP e i principi fondamentali della Confederazione, il Consiglio della SUFFP informa nel rapporto di gestione sulle sue relazioni d'interesse e sulla relativa gestione.

I membri del Consiglio della SUFFP comunicano senza indugio i cambiamenti nelle loro relazioni d'interesse, risp. i mandati e le attività accessorie, verificando la compatibilità con la loro funzione di membri presso il Consiglio della SUFFP (conformemente all'art. 9 cpv. 6 Legge SUFFP). Concretamente, non devono crearsi conflitti d'interesse o rischi di reputazione per la SUFFP derivanti dalle relazioni d'interesse. I mandati e le attività accessorie dei membri del Consiglio della SUFFP sono pubblicati sui siti della [Confederazione](#) e della [SUFFP](#) e sono costantemente aggiornati.

Le attività accessorie della Direttrice e di altri membri della Direzione della Scuola universitaria sono altresì regolarmente aggiornate, verificate e pubblicate, se conformi alle disposizioni della Legge del personale della Confederazione e all'ordinanza sulla retribuzione dei quadri. Le relazioni d'interesse dei membri della Direzione della Scuola universitaria sono pubblicate sul [sito](#) della SUFFP.

L'approccio proattivo alle relazioni d'interesse (annuncio immediato di cambiamenti, ricusa nell'eventualità di parzialità), è stato discusso nell'anno di riferimento 2022 in una seduta ordinaria del Consiglio della SUFFP. Inoltre, il Consiglio ha effettuato un'autovalutazione basata sul «Profilo dei requisiti al Consiglio della SUFFP», approvato dal Consiglio federale. Il Consiglio ha dichiarato che i requisiti relativi al collegio, ai singoli membri e alla presidenza sono soddisfatti.

## Indennità del Consiglio della SUFFP

Nel 2022, il Presidente del Consiglio della SUFFP ha ricevuto per il suo grado di occupazione del 30% un salario lordo di CHF 55'000 (pari a un salario lordo di CHF 183'333 al 100%). Inoltre, il datore di lavoro ha versato contributi alle assicurazioni sociali per CHF 10'432, conformemente all'Ordinanza sul personale federale della SUFFP e ai regolamenti della cassa pensioni della Confederazione. Gli altri membri del Consiglio della SUFFP, nonché il e la vicepresidente non hanno nessun rapporto lavorativo con la SUFFP. Complessivamente, a questi 8 membri del Consiglio della SUFFP sono stati versati onorari forfetari dell'importo di CHF 45'000. Inoltre, al Presidente del Consiglio della SUFFP e ai suoi membri sono state rimborsate le spese effettivamente sostenute, conformemente alle disposizioni sull'ordinanza del DFF concernente l'ordinanza sul personale federale (O-OPers), valide anche per il personale della SUFFP.

## Membri del Consiglio della SUFFP

Il Consiglio della SUFFP attualmente è composto da 9 membri eletti dal Consiglio federale. Con una persona italofona e due francofone, la Svizzera latina è rappresentata in base alla sua quota di popolazione svizzera e con 5 uomini e 4 donne nel Consiglio della SUFFP vige praticamente la parità dei sessi. Nel 2022 la composizione del Consiglio della SUFFP è rimasta stabile. L'attuale mandato del Consiglio della SUFFP termina a fine 2023. Le adesioni e le relazioni d'interesse sono valide per l'anno 2022.



### Adrian Wüthrich

Presidente del Consiglio della SUFFP dal 2020.

Presidente e direttore di Travail.Suisse. Classe 1980.

© SUFFP, Ben Zurbriggen

#### Relazioni d'interesse:

- Membro del Consiglio della Suva
- Membro del Consiglio di amministrazione di compenswiss (Fondi di compensazione AVS/AI/IPG)
- Membro della Commissione federale per la politica economica
- Presidente dell'Associazione della Polizia del Canton Berna (PVBK)
- Membro dell'organo di contatto per la sicurezza del Canton Berna – Comuni
- Comitato della Confederazione europea dei sindacati (CES) (membro quale presidente di Travail.Suisse)
- Membro dell'amministrazione della Cassa svizzera di viaggio Reka (membro quale presidente di Travail.Suisse)
- Comitato dell'associazione «Interessengemeinschaft Angehörigenbetreuung» (membro quale presidente di Travail.Suisse)
- Comitato dell'istituto di formazione ARC (membro quale presidente di Travail.Suisse)
- Membro della Commissione paritetica di conciliazione della Posta Svizzera (membro quale presidente di Travail.Suisse)
- Membro del Consiglio della Fondazione istituto collettore LPP (membro quale presidente di Travail.Suisse)
- Comitato della fondazione Compasso (membro quale presidente di Travail.Suisse)
- Membro della Berner Fachhochschule für Wirtschaft (membro quale presidente di Travail.Suisse)
- Consiglio di amministrazione dell'azienda Wüthrich Haustechnik AG
- Consiglio di amministrazione del Centro di formazione di Aarwangen (ZAR AG)





## Dr. Amalia Mirante

Vicepresidente del Consiglio della SUFFP dal 2020, Membro del Consiglio della SUFFP dal 2018. Docente e ricercatrice presso la SUPSI e l'USI. Classe 1978.

© SUFFP, Ben Zurbriggen

### Relazioni d'interesse:

- Vicepresidente dell'Associazione «Amici della RSI»
- Esperta per le scuole professionali commerciali del Canton Ticino
- Esperta per il liceo cantonale di Lugano e Mendrisio



## Claude Pottier

Vicepresidente del Consiglio della SUFFP dal 2020, membro del Consiglio della SUFFP dal 2017. Direttore del Centro svizzero di servizio Formazione professionale | orientamento professionale, universitario e di carriera CSFO. Classe 1966.

© SUFFP, Ben Zurbriggen

### Relazioni d'interesse:

- Membro del Consiglio dell'Associazione e del Comitato di SwissSkills Bern
- Esperto per l'esame federale "Specialista della formazione professionale"
- Membro del Consiglio di fondazione di SwissSkills\*
- Presidente del Consiglio della Scuola professionale CPIC (corsi in moduli intercantonali) per cuoche e cuochi AFC nonché impiegate/i di gastronomia standardizzata AFC di Hotel & Gastro formation a Weggis\*



## Oriane Cochand

Membro del Consiglio della SUFFP dal 2021. Direttrice del Centro Professionale del Nord Vodese (CPNV), Yverdon. Classe 1978.

© SUFFP, Ben Zurbriggen

### Relazioni d'interesse:

- Membro del Comitato della Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori delle scuole professionali SDK-CSD
- Membro del Consiglio di fondazione Le Repuis, Grandson
- Membro del Consiglio di fondazione Technopôle, Sainte-Croix
- Membro dell'Associazione Internazionale di Pedagogia Universitaria (AIPU)



## Olivier Dinichert

Membro del Consiglio della SUFFP dal 2017. Responsabile della divisione Scuole universitarie e sport, Canton Argovia. Classe 1975.

© SUFFP, Ben Zurbriggen

### Relazioni d'interesse:

- Membro della Conferenza specializzata, Conferenza svizzera delle scuole universitarie
- Accompagnatore alla Conferenza svizzera delle scuole universitarie (Assemblea plenaria e Consiglio delle scuole universitarie)
- Consiglio d'istituto della scuola universitaria intercantonale di pedagogia curativa di Zurigo
- Vicepresidente del Consiglio parrocchiale della Chiesa cattolica romana del Canton Argovia



### Prof. Dr. Winfried Kronig

Membro del Consiglio della SUFFP dal 2012. Professore ordinario alla facoltà di lettere dell'Università di Friburgo. Classe 1966.

© SUFFP, Ben Zurbriggen

#### Relazioni d'interesse:

- Membro della commissione di ricerca (CR) locale del Fondo nazionale svizzero per la ricerca scientifica FNS
- Vicepresidente del Consiglio d'Istituto dell'Istituto di plurilinguismo Università di Friburgo e Alta Scuola Pedagogica di Friburgo
- Membro del Consiglio scientifico dell'Alta Scuola Pedagogica FHNW
- Varie attività in veste di esperto per enti nazionali ed internazionali
- Membro del Consiglio scientifico dell'Alta Scuola Pedagogica FHNW
- Editore e consulente per riviste scientifiche internazionali



### Angelika Locher Schmid

Membro del Consiglio della SUFFP dal 2012. Responsabile della formazione professionale all'ospedale cantonale di Winterthur\*. Classe 1957.

© SUFFP, Ben Zurbriggen

#### Relazioni d'interesse:

- Gemeinnützige Gesellschaft des Kantons Zürich: membro del consiglio, borse di studio e aiuti individuali



## Andri Rüesch

Membro del Consiglio della SUFFP dal 2017. Responsabile delle risorse umane & sviluppo del personale di Competec Services AG. Classe 1969.

© SUFFP, Ben Zurbriggen

Relazioni d'interesse:

- Nessuna
- 



## Amalia Zurkirchen

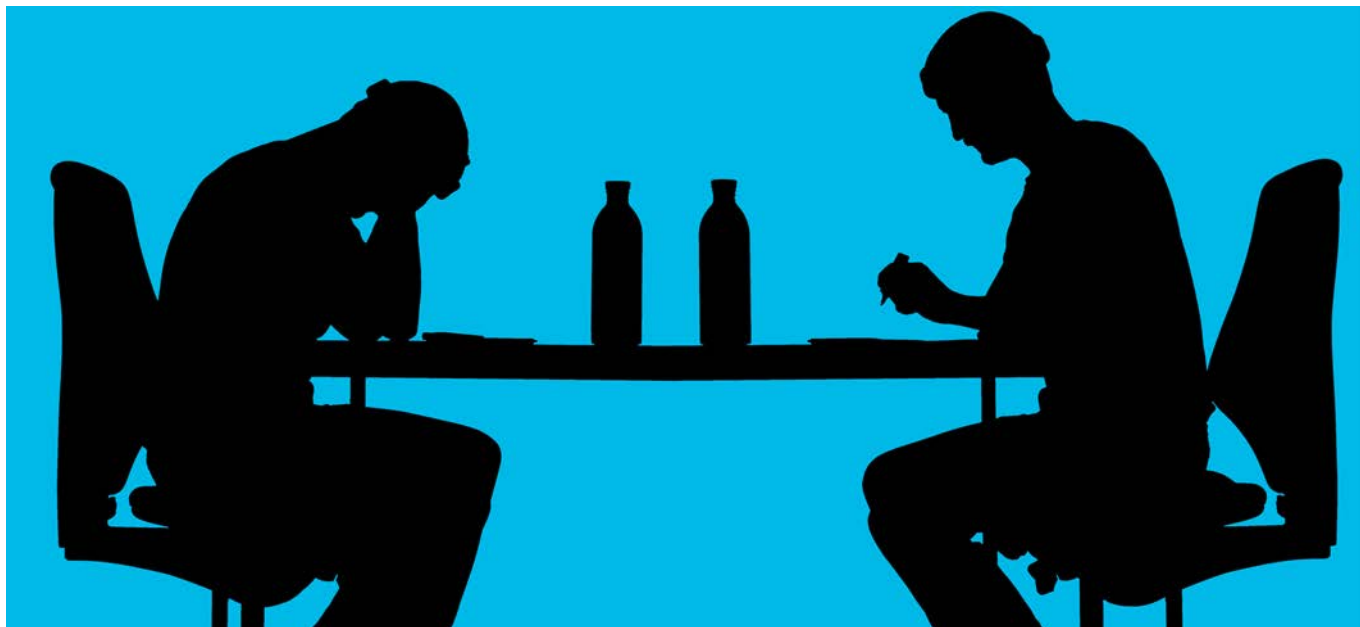
Membro del Consiglio della SUFFP dal 2017. Direttrice, Società degli impiegati del commercio Zurigo. Classe 1968.

© SUFFP, Ben Zurbriggen

Relazioni d'interesse:

- Membro del Consiglio di amministrazione del KV Bildungsgruppe Schweiz AG
  - Presidente del Consiglio della Wirtschaftsschule KV Zürich
  - Membro della Commissione per la formazione professionale del Fondo per la formazione professionale del Canton Zurigo
- 

\* Mandato concluso alla fine del 2022.



© SUFFP/Kevin Roth, Scuola di arte applicata di San Gallo

# Conto annuale

Rapporto al Consiglio federale

# 1. Bilancio

## Bilancio al 31.12.2022

Importi in migliaia di CHF	Allegati	31.12.22	31.12.21
<b>ATTIVI</b>			
<b>Attivo circolante</b>			
Mezzi liquidi	I	7 741	7 522
Crediti	II	1 116	1 265
Ratei e risconti attivi	III	30	137
<b>Totale attivo circolante</b>		<b>8 887</b>	<b>8 924</b>
<b>Attivo fisso</b>			
Impianti mobiliari	IV	102	32
Altro attivo fisso		0	0
<b>Totale attivo fisso</b>		<b>102</b>	<b>32</b>
<b>Totale attivi</b>		<b>8 989</b>	<b>8 956</b>
<b>PASSIVI</b>			
<b>Capitale estraneo a breve termine</b>			
Debiti correnti	V	1 623	2 363
Ratei e risconti passivi	VI	2 292	1 971
Accantonamenti	VII	1 549	1 745
<b>Totale capitale estraneo a breve termine</b>		<b>5 464</b>	<b>6 079</b>
<b>Capitale proprio</b>			
Riserve		2 877	4 202
Risultato annuale		648 <sup>1</sup>	-1 325
<b>Totale capitale proprio</b>		<b>3 525</b>	<b>2 877</b>
<b>Totale passivi</b>		<b>8 989</b>	<b>8 956</b>

<sup>1</sup> L'utile annuo di CHF 648 000 è destinato alle riserve previa approvazione del conto annuale da parte del Consiglio federale.

## 2. Conto economico

### Conto economico 01.01.–31.12.2022

Importi in migliaia di CHF	Allegati	2022	2021
<b>Ricavo operativo</b>			
Ricavi da prestazioni di servizi/ progetti di ricerca	VIII	4 295	3 957
Ricavi da emolumenti	IX	3 693	4 243
Contributo d'esercizio della Confederazione	X	40 465	39 922
Altri ricavi		136	82
<b>Totale ricavo operativo</b>		<b>48 589</b>	<b>48 204</b>
<b>Costo operativo</b>			
Costi del personale	XI	38 363	40 379
Costi per l'uso di immobili	XII	4 966	4 906
Costi d'amministrazione	XIII	693	723
Costi per l'informatica	XIV	2 132	1 611
Altri costi		1 747	1 894
Ammortamenti		51	11
<b>Totale costo operativo</b>		<b>47 952</b>	<b>49 524</b>
<b>Risultato dell'attività operativa</b>		<b>637</b>	<b>-1 320</b>
Utile finanziario	XV	11	-5
<b>Risultato annuale</b>		<b>648</b>	<b>-1 325</b>

Il conto annuale 2022 della SUFFP si è chiuso con un utile di CHF 648 000 risultante da ricavi pari a CHF 48 589 000 e da costi pari a CHF 47 952 000. L'anno precedente era stato registrato un disavanzo di CHF 1 325 000. Questo risultato si spiega in particolare con la diminuzione dei costi del personale, causata da un lato dal calo degli effettivi e dalla rescissione di accantonamenti per crediti per le vacanze e l'orario flessibile. D'altra parte, sono stati registrati costi minori per incaricate e incaricati di corsi esterni e per partner di progetto, inoltre sono state sciolte riserve del datore di lavoro. L'aumento dei costi per l'informatica è riconducibile a sostituzioni e a costi maggiori per prestazioni di servizi esterne.

### 3. Conto dei flussi di cassa

Importi in migliaia di CHF	Allegati	2022	2021
Risultato annuale		648	-1 325
Ammortamenti	IV	51	11
Variazione accantonamenti	VII	-197	74
<b>Flussi di cassa prima della variazione ACN</b>		<b>502</b>	<b>-1 240</b>
<b>Variazione attivo circolante netto</b>			
Incremento/Diminuzione di crediti	II	149	-285
Ratei e risconti attivi	III	107	174
Debiti correnti	V	-740	-36
Ratei e risconti passivi	VI	321	-389
<b>Flussi di cassa da attività operative</b>		<b>339</b>	<b>-1 776</b>
<b>Attività d'investimento</b>			
Investimenti impianti mobiliari	IV	-120	-43
Disinvestimenti impianti mobiliari		0	0
Incremento altro attivo fisso		0	0
Diminuzione altro attivo fisso		0	0
<b>Flusso di cassa da attività d'investimento</b>		<b>-120</b>	<b>-43</b>
<b>Attività di finanziamento</b>			
Incremento debiti finanziari a breve termine		0	0
Diminuzione debiti finanziari a breve termine		0	0
<b>Flusso di cassa da attività di finanziamento</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Situazione mezzi liquidi al 01.01.</b>	<b>I</b>	<b>7 522</b>	<b>9 341</b>
<b>Incremento/Diminuzione</b>		<b>219</b>	<b>-1 819</b>
<b>Situazione mezzi liquidi al 31.12.</b>	<b>I</b>	<b>7 741</b>	<b>7 522</b>



## 4. Variazione del capitale proprio

<b>Importi in migliaia di CHF</b>	<b>Capitale proprio 31.12.2022</b>	<b>Capitale proprio 31.12.2021</b>
Riserve	2 877	4 202
Risultato annuale	648	-1 325
<b>Stato del capitale proprio al 31.12.</b>	<b>3 525</b>	<b>2 877</b>

Conformemente all'articolo 24 della legge federale sulla Scuola universitaria federale per la formazione professionale (legge sulla SUFFP; RS 412.106) del 25 settembre 2020 (stato 1° gennaio 2022), la SUFFP può costituire riserve che non devono superare il 10 % dei ricavi operativi esposti nel conto annuale.

Le riserve sono impiegate per compensare le perdite nonché per il finanziamento di progetti e investimenti previsti.

## 5. Allegato al conto annuale

### 5.1 Considerazioni generali

L'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFP è ora la Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP. La base legale della SUFFP è entrata in vigore il 1° agosto 2021. La SUFFP è un ente di diritto pubblico della Confederazione dotato di una propria personalità giuridica (art. 1 della legge SUFFP) con sede a Zollikofen (art. 1 dell'ordinanza sulla Scuola universitaria federale per la formazione professionale [ordinanza sulla SUFFP; RS 412.106.1] del 18 giugno 2021 [stato 1° agosto 2021]).

Il Consiglio federale fissa gli obiettivi strategici della SUFFP in base all'articolo 29 della legge SUFFP. L'11 dicembre 2020, il Consiglio federale ha approvato gli obiettivi strategici 2021-2024 all'attenzione del Consiglio della SUFFP.

## 5.2 Informazioni generali riguardo alla Scuola universitaria

Forma giuridica	Ente di diritto pubblico della Confederazione dotato di una propria personalità giuridica
Attività	La SUFFP è il centro di competenza della Confederazione per quanto riguarda l'insegnamento e la ricerca nell'ambito della pedagogia per la formazione professionale applicata alla formazione professionale e allo sviluppo professionale a livello nazionale. La SUFFP fornisce prestazioni nei seguenti campi: <ul style="list-style-type: none"><li>• formazione dei e delle responsabili della formazione professionale;</li><li>• formazione continua dei e delle responsabili della formazione professionale;</li><li>• ricerca e sviluppo nell'ambito della formazione professionale;</li><li>• prestazioni di servizi (in particolare per lo sviluppo delle professioni).</li></ul>
Sedi	Losanna, Lugano e Zollikofen
Effettivi a fine 2022	187 equivalente in posti di lavoro a tempo pieno)

## 5.3 Principi che reggono la presentazione del conto annuale

Il presente conto annuale è conforme ai principi generali che reggono la presentazione dei conti definiti nell'articolo 23 capoverso 2 della legge SUFFP. Tali principi rispettano i criteri generali di essenzialità, completezza, chiarezza, stabilità nonché esposizione al lordo e si basano sugli standard in materia di presentazione dei conti menzionati nella legge federale sulle finanze della Confederazione (legge sulle finanze della Confederazione, LFC; RS 611.0) del 7 ottobre 2005 (stato 1° gennaio 2022).

### **Essenzialità**

Devono essere fornite tutte le informazioni necessarie per una rapida e completa valutazione della situazione patrimoniale e finanziaria nonché dei ricavi.

### **Completezza**

Le informazioni devono essere complete.

### **Chiarezza**

Le informazioni devono essere chiare e comprensibili.

### **Stabilità**

I principi riguardo alla tenuta della contabilità e alla presentazione dei conti devono rimanere invariati per un periodo possibilmente lungo, purché le condizioni quadro non subiscano cambiamenti sostanziali.

### **Esposizione al lordo**

I costi e i ricavi devono essere esposti separatamente e integralmente senza nessuna reciproca compensazione.

### **Principi relativi all'allestimento del bilancio e alla valutazione**

Dai principi che reggono la presentazione dei conti vengono desunti i principi relativi all'allestimento del bilancio e alla valutazione illustrati qui di seguito.

### **Valute estere**

Il conto annuale 2022 della SUFFP è presentato in franchi svizzeri (CHF).

Gli importi in valuta estera sono convertiti in CHF al cambio di chiusura della rispettiva transazione. I valori patrimoniali e i debiti monetari espressi in valuta estera sono convertiti in CHF al cambio di chiusura in vigore il giorno determinante per il bilancio e le differenze di cambio sono contabilizzate nel conto economico.

## **Rilevamento di ricavi**

I ricavi sono contabilizzati al momento della consegna risp. della fornitura di prestazioni.

Nei casi in cui è fissata una data determinante (es. decisione, autorizzazione), il ricavo è contabilizzato al momento in cui la prestazione è fornita, rispettivamente quando la decisione passa in giudicato.

## **Mezzi liquidi**

Comprendono il denaro e i mezzi monetari con scadenza pari o inferiore a tre mesi (compresi i depositi a termine) che rappresentano investimenti monetari convertibili in qualsiasi momento in denaro contante. Sono registrati nel bilancio al valore nominale.

## **Crediti**

Il valore esposto corrisponde agli importi fatturati dedotta una correzione forfettaria di valore dei crediti (delcredere).

## **Impianti mobiliari**

Gli impianti mobiliari sono valutati al prezzo d'acquisto o di produzione e sono ammortizzati in modo lineare in base alla durata di utilizzo stimata. L'ammortamento è registrato nel Conto economico per le seguenti durate:

Terreni/Immobili Nessuna durata

Mobilio 5 anni

Macchine 5 anni

Burotica 5 anni

Veicoli 5 anni

Hardware 3 e 5 anni

Software 3 anni

L'acquisto di un oggetto patrimoniale materiale è rilevato nel conto degli investimenti come impianto mobiliare qualora il valore d'acquisto superi CHF 5 000; tutti gli oggetti patrimoniali con valore d'acquisto inferiore sono addebitati direttamente ai costi.

## **Investimenti immateriali**

Il software EED rientra negli impianti mobiliari, per il resto la SUFFP non possiede investimenti immateriali.

## **Debiti per forniture e prestazioni**

I debiti per forniture e prestazioni sono valutati al valore nominale.

## **Accantonamenti**

Vengono costituiti accantonamenti se un evento passato genera un impegno, se è probabile il deflusso di risorse per adempiere tale impegno e se risulta possibile una stima affidabile dell'ammontare di tale impegno. Qualora il deflusso di risorse non sia probabile in relazione con un impegno, quest'ultimo viene esposto come impegno eventuale.

Vengono accantonati unicamente i costi attesi da danni che si sono effettivamente verificati. Non vengono viceversa costituiti accantonamenti per futuri danni potenziali.

Alla fine dell'anno vengono costituiti degli accantonamenti per le vacanze, i giorni liberi, l'orario flessibile nonché per altri crediti di tempo maturati a fine anno ma non ancora goduti.

### Capitale proprio

Conformemente all'articolo 24 della legge SUFFP, la SUFFP può costituire riserve che non devono superare il 10 % dei ricavi operativi esposti nel conto annuale.

Le riserve sono impiegate per compensare le perdite nonché per il finanziamento di progetti e investimenti previsti.

## 5.4 Spiegazioni relative al bilancio

### I Mezzi liquidi

Importi in migliaia di CHF	31.12.2022	31.12.2021
Cassa	4	6
Posta	1	1
Averi bancari in conto corrente	7 736	7 515
<b>Totale mezzi liquidi</b>	<b>7 741</b>	<b>7 522</b>

### II Crediti

Importi in migliaia di CHF	31.12.2022	31.12.2021
Crediti per prestazioni	1 023	1 281
Correzione di valore dei crediti (delcredere)	-50	-63
Altri crediti	143	47
<b>Totale crediti</b>	<b>1 116</b>	<b>1 265</b>

I crediti per prestazioni esposti corrispondono agli emolumenti fatturati per le iscrizioni e gli studi offerti dal dipartimento Formazione nonché agli emolumenti del dipartimento Formazione continua. Inoltre, comprendono anche i crediti per prestazioni di servizi e progetti di ricerca del dipartimento Formazione continua e del Centro per lo Sviluppo delle Professioni, così come contributi in sospeso per i progetti del dipartimento Ricerca e sviluppo. La diminuzione di CHF 258 000 è dovuta in particolare al fatto che nel dicembre 2022 è stato fatturato un numero minore di prestazioni di servizi rispetto al periodo paragonabile dell'anno precedente.

Gli altri crediti per un ammontare di CHF 143 000 comprendono crediti nei confronti della cassa per assegni familiari, crediti risultanti da progetti di mezzi finanziari di terzi e crediti nei confronti della cassa di compensazione AVS.

### III Ratei e risconti attivi

Importi in migliaia di CHF	31.12.2022	31.12.2021
Ratei e risconti attivi	30	137
<b>Totale ratei e risconti attivi</b>	<b>30</b>	<b>137</b>

Questa tabella comprende anche le prestazioni di servizi che sono state fornite nel 2022 e addebitate nel 2023.

### IV Impianti mobiliari

Importi in migliaia di CHF	31.12.2022	31.12.2021
Mobilio	0	0
Macchine e apparecchiature	0	0
Burotica	0	0
Veicoli	22	32
Impianti EED (hardware)	80	0
Impianti EED (software)	0	0
Impianto parcheggio	0	0
<b>Totale impianti mobiliari</b>	<b>102</b>	<b>32</b>

L'acquisto di beni patrimoniali con un valore d'acquisto superiore a CHF 5 000 viene registrato nell'attivo fisso come investimento di materiale, mentre tutti i beni patrimoniali con un valore d'acquisto inferiore vengono addebitati direttamente sulle spese.

L'aumento di CHF 80 000 è dovuto al rinnovo dell'infrastruttura di sicurezza (firewall).

## Tabella degli investimenti in migliaia di CHF

	Mobilio	Macchine e apparecchiature	Burotica	Veicoli	Impianti EED hardware	software	Par-cheggio (install.)	Totale impianti mobiliari
<b>COSTI D'ACQUISTO</b>								
<b>Stato: 01.01.2021</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>23</b>	<b>11</b>	<b>467</b>	<b>996</b>	<b>92</b>	<b>1 632</b>
Incrementi	0	0	0	43	0	0	0	0
Diminuzioni	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Stato: 31.12.2021</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>23</b>	<b>54</b>	<b>467</b>	<b>996</b>	<b>92</b>	<b>1 675</b>
<b>Stato: 01.01.2022</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>23</b>	<b>54</b>	<b>467</b>	<b>996</b>	<b>92</b>	<b>1 675</b>
Incrementi	0	0	0	0	120	0	0	120
Diminuzioni	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Stato: 31.12.2022</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>23</b>	<b>54</b>	<b>587</b>	<b>996</b>	<b>92</b>	<b>1 795</b>
<b>AMMORTAMENTI CUMULATI</b>								
<b>Stato: 01.01.2021</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>23</b>	<b>11</b>	<b>467</b>	<b>996</b>	<b>92</b>	<b>1 632</b>
Incrementi	0	0	0	11	0	0	0	11
Diminuzioni	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Stato: 31.12.2021</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>23</b>	<b>22</b>	<b>467</b>	<b>996</b>	<b>92</b>	<b>1 643</b>
<b>Stato: 01.01.2022</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>23</b>	<b>22</b>	<b>467</b>	<b>996</b>	<b>92</b>	<b>1 643</b>
Incrementi	0	0	0	10	40	0	0	50
Diminuzioni	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Stato: 31.12.2022</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>23</b>	<b>32</b>	<b>507</b>	<b>996</b>	<b>92</b>	<b>1 693</b>
<b>Valori contabili netti al 31.12.2022</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>22</b>	<b>80</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>102</b>

## V Debiti correnti

Importi in migliaia di CHF	31.12.2022	31.12.2021
Debiti in Svizzera	982	1 644
Debiti esteri	6	8
Debiti nei confronti delle assicurazioni sociali e IVA	635	711
<b>Totale debiti correnti</b>	<b>1 623</b>	<b>2 363</b>

I debiti nei confronti delle assicurazioni sociali e l'imposta sul valore aggiunto ammontano a CHF 635 000. Tale importo comprende anche i debiti verso la cassa pensione Publica, che ammontano complessivamente a CHF 533 000 (nel 2021: CHF 596 000) e sono stati saldati nel gennaio 2023.

## VI Ratei e risconti passivi

Importi in migliaia di CHF	31.12.2022	31.12.2021
Ratei per incaricate e incaricati di corsi esterni	406	413
Ratei da ricavi	1 481	1 433
Ratei e risconti passivi diversi	405	125
<b>Totale ratei e risconti passivi</b>	<b>2 292</b>	<b>1 971</b>

L'aumento registrato per i ratei da ricavi si spiega con il fatto che l'importo delle fatture emesse nel 2022, che riguardano però il 2023, è maggiore rispetto all'anno precedente. L'aumento registrato alla posizione «Ratei e risconti passivi diversi» è dovuto in particolare a debiti in relazione ad avvicendamenti.

## VII Accantonamenti

Importi in migliaia di CHF	31.12.2022	31.12.2021
Accantonamento per orario flessibile e vacanze	1 549	1 745
<b>Totale accantonamenti</b>	<b>1 549</b>	<b>1 745</b>

A fine anno vengono creati degli accantonamenti per i giorni di vacanza, i giorni di riposo nonché l'aver dell'orario flessibile, delle ore supplementari e di altri saldi orari positivi, quali per esempio premi di fedeltà, maturati entro la fine dell'anno ma non ancora fruiti. Nell'anno di riferimento è stato possibile rescindere accantonamenti per un importo di CHF 196 000 grazie a provvedimenti mirati.

## 5.5 Spiegazioni relative al conto economico

### VIII Ricavi da prestazioni di servizi e progetti di ricerca

Importi in migliaia di CHF	2022	2021
Prestazioni di servizi e mezzi terzi del dipartimento Ricerca e sviluppo	2 079	2 551
Prestazioni di servizi del dipartimento Formazione continua	561	281
Prestazioni di servizi del dipartimento Formazione	94	116
Prestazioni di servizi del Centro per lo sviluppo delle professioni	1 105	704
Prestazioni di servizi della Direzione	428	250
Prestazioni di servizi del dipartimento Services	28	55
<b>Totale ricavi da prestazioni di servizi e progetti di ricerca</b>	<b>4 295</b>	<b>3 957</b>

I ricavi da prestazioni di servizi e progetti di ricerca ammontano a CHF 4 295 000 e risultano dunque superiori di CHF 338 000 rispetto al valore dell'anno precedente. Le maggiori entrate registrate per il dipartimento Formazione continua si spiegano con l'aumento della domanda di offerte su misura. Nel caso del Centro per lo Sviluppo delle Professioni le maggiori entrate sono riconducibili ai corsi svolti in merito alle riforme della formazione commerciale e del commercio al dettaglio, come pure a ulteriori nuovi incarichi di consulenza.

Le minori entrate registrate per il dipartimento Ricerca e sviluppo sono dovute alla conclusione di alcuni grandi progetti nel 2021. Infine, le maggiori entrate registrate per la Direzione si spiegano con l'acquisizione di progetti internazionali supplementari a seguito della pandemia da Coronavirus.



## IX Ricavi da emolumenti

Importi in migliaia di CHF	2022	2021
Emolumenti dipartimento Formazione	1 322	1 252
Emolumenti dipartimento Formazione continua	2 346	2 990
Emolumenti Centro per lo Sviluppo delle Professioni	4	0
Ricavi da emolumenti vari	21	1
<b>Totale ricavi da emolumenti</b>	<b>3 693</b>	<b>4 243</b>

I ricavi da emolumenti segnano un valore inferiore di CHF 550 000 rispetto a quello dell'anno precedente. Le minori entrate registrate per il dipartimento Formazione continua si spiegano con il calo della domanda di corsi di formazione continua e cicli di studio con certificato sul tema «digitalizzazione».

## X Contributo d'esercizio della Confederazione

Importi in migliaia di CHF	2022	2021
Contributo d'esercizio della Confederazione	35 873	35 354
Contributo della Confederazione per spese di locazione della SUFFP	4 592	4 568
<b>Totale contributo d'esercizio della Confederazione</b>	<b>40 465</b>	<b>39 922</b>

In virtù dell'articolo 48 della legge federale sulla formazione professionale (legge sulla formazione professionale, LFPr; RS 412.10) del 13 dicembre 2002 (stato 1° gennaio 2022) e dell'articolo 19 della legge SUFFP, la Confederazione concede alla SUFFP contributi per indennizzare l'adempimento dei suoi compiti. In base all'articolo 27 della legge SUFFP, la Confederazione può cedere in locazione alla SUFFP gli immobili necessari e fattura un importo adeguato alla locazione degli immobili.

L'incremento di CHF 543 000 registrato per il contributo d'esercizio si basa sulla modifica della validità del limite di spesa in relazione al messaggio ERI 2021–2024.

## XI Costi del personale

Importi in migliaia di CHF	2022	2021
Stipendi	27 870	28 494
Incaricate e incaricati di corsi esterni/ Partner di progetto	3 588	4 192
Costi delle assicurazioni sociali	6 032	6 953
Rimborso spese del personale	503	379
Altri costi del personale	370	361
<b>Totale costi del personale</b>	<b>38 363</b>	<b>40 379</b>

I costi del personale segnano un valore inferiore di CHF 2 016 000 rispetto a quello dell'anno precedente. Il calo degli stipendi è dovuto da un lato alla diminuzione degli effettivi e dall'altro alla rescissione di accantonamenti per crediti per le vacanze e l'orario flessibile. La diminuzione dei costi per incaricate e incaricati di corsi esterni e per partner di progetto è riconducibile ai ricavi minori. Il calo dei costi delle assicurazioni sociali si spiega in particolare con la rescissione di riserve del datore di lavoro. L'aumento del rimborso spese del personale è riconducibile all'aumento dei viaggi dopo la pandemia a seguito del Coronavirus.

## XII Costi per l'uso di immobili

Importi in migliaia di CHF	2022	2021
Locazione, comprese le spese accessorie a Losanna, Lugano e Zollikofen	4 215	4 275
Locazione per altre sedi di corsi	328	265
Manutenzione e cura degli oggetti locati	423	366
<b>Totale costi per l'uso di immobili</b>	<b>4 966</b>	<b>4 906</b>

I costi per l'uso di immobili segnano un valore superiore di CHF 60 000 rispetto a quello dell'anno precedente. Il calo delle spese di locazione si spiega principalmente con il rimborso di spese accessorie per le sedi di Losanna e Lugano. L'incremento delle spese di locazione per sedi esterne è dovuto all'aumento dell'insegnamento presenziale dopo l'emergenza sanitaria. L'aumento alla posizione «Manutenzione e cura degli oggetti locati» si spiega con lo svolgimento di prestazioni di terzi e lavori di risanamento presso la sede di Zollikofen.

### XIII Costi d'amministrazione

Importi in migliaia di CHF	2022	2021
Telefono e comunicazione di dati	242	247
Stampati e pubblicazioni	230	217
Mobilio, materiale d'ufficio e buroatica	53	93
Tasse postali	55	61
Altri costi d'amministrazione	61	61
Costi fotocopiatrici	52	44
<b>Totale costi d'amministrazione</b>	<b>693</b>	<b>723</b>

I costi d'amministrazione segnano un valore inferiore di CHF 30 000 rispetto a quello dell'anno precedente. Il calo dei costi alla posizione «Mobilio, materiale d'ufficio e buroatica» è riconducibile a costi minori per il mobilio.

### XIV Costi per l'informatica

Importi in migliaia di CHF	2022	2021
Hardware	230	125
Leasing	0	11
Software, licenze e hosting	742	512
Prestazioni di servizio e progetti	1 160	963
<b>Totale costi per l'informatica</b>	<b>2 132</b>	<b>1 611</b>

I costi per l'informatica segnano un valore superiore di CHF 521 000 rispetto a quello dell'anno precedente. L'aumento dei costi alla posizione «Hardware» si spiega con il rinnovo dell'infrastruttura WLAN nelle tre sedi. L'aumento dei costi alla posizione «Software, licenze e hosting» è riconducibile a un aumento dei prezzi e all'acquisto di software per la cibersecurity. L'aumento dei costi alla posizione «Prestazioni di servizi e progetti» è dovuto principalmente al fatto che l'esercizio del centro di calcolo e delle applicazioni ha dovuto essere assegnato a terzi esterni a causa di posti vacanti.

## XV Risultato finanziario

Importi in migliaia di CHF	2022	2021
Differenze di cambio	-1	-2
Interessi bancari	11	7
<b>Totale risultato finanziario</b>	<b>10</b>	<b>5</b>

### 5.6 Osservazioni generali

I costi per l'ufficio di revisione (BDO, Berna) nell'anno di riferimento si sono attestati a CHF 20 000 (anno precedente: CHF 20 000).

### Debiti di leasing

Importi in migliaia di CHF	31.12.2022	31.12.2021
Debiti di leasing con durata fino a 1 anno	0	0
Debiti di leasing con durata da 1 a 5 anni	0	0
Debiti di leasing con durata superiore a 5 anni	0	0
<b>Totale debiti di leasing operativi</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Spese di leasing nell'esercizio corrente</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Non si registrano debiti di leasing.

### Responsabilità solidale

La SUFFP gestisce il programma di formazione continua «fordif» assieme alle università di Ginevra e Losanna nonché all'Alta scuola pedagogica del Canton Vaud, come pure un ciclo di studio CAS assieme alla Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI) e all'Università della Svizzera italiana (USI). Da questi partenariati potrebbero risultare responsabilità solidali.

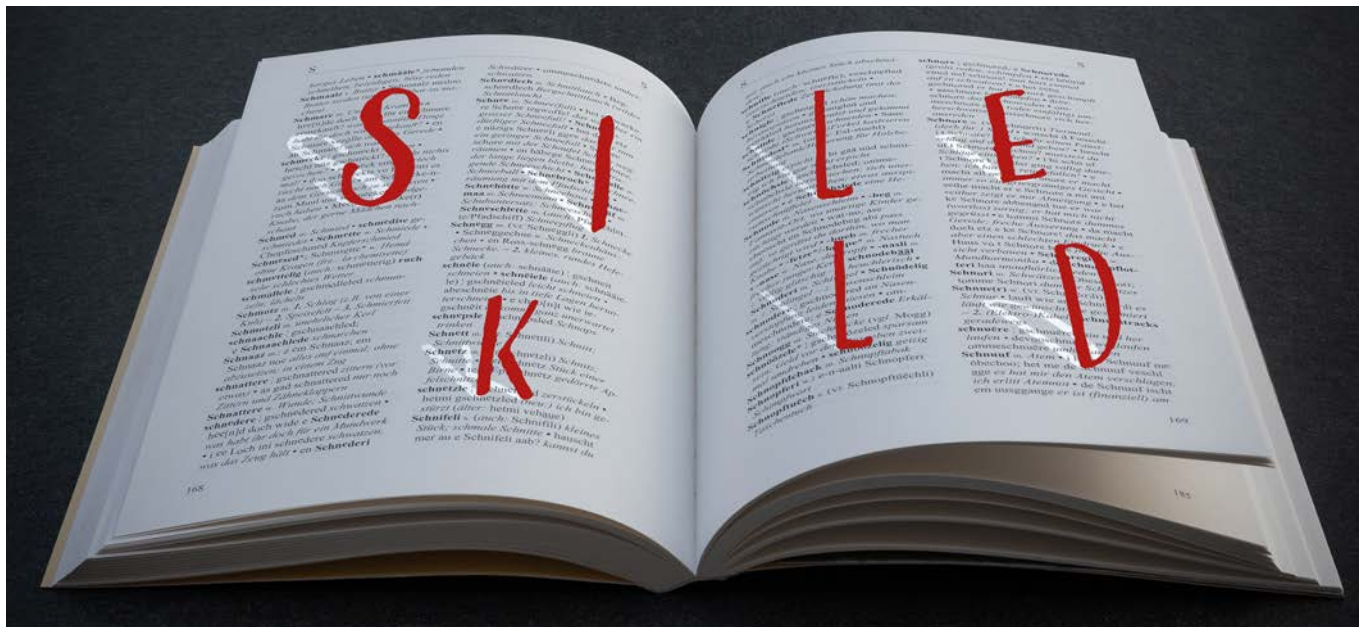
### Eventi successivi al giorno determinante per il bilancio

Dopo il giorno determinante per il bilancio non sono subentrate operazioni significative tali da influire sui contenuti del conto annuale 2022.

Zollikofen, 9 marzo 2023

Adrian Wüthrich  
Presidente del Consiglio della SUFFP

Pierre-André Schenkel  
Responsabile Services



© SUFFP/Rahel Manser, Scuola di arte applicata di San Gallo

# Rapporto dell'organo di revisione

## In merito al conto annuale

### Giudizio

Abbiamo svolto la revisione del conto annuale della Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP (l'IUFFP), costituito dal bilancio al 31 dicembre 2022, dal conto economico e dal conto dei flussi di tesoreria, variazione del capitale proprio per l'esercizio chiuso a tale data, come pure dall'allegato.

A nostro giudizio, l' annesso il conto annuale è conforme alla legge svizzera, all'ordinanza IUFFP, alla legge federale sulle finanze della Confederazione (LFC) e all'ordinanza sulle finanze della Confederazione (OFC).

### Elementi alla Base del Giudizio

Abbiamo svolto la nostra revisione contabile conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione contabile (SR-CH). Le nostre responsabilità ai sensi di tali norme e standard sono ulteriormente descritte nella sezione «Responsabilità dell'Ufficio di Revisione per la Revisione del Conto Annuale» della presente relazione. Siamo indipendenti rispetto alla società, conformemente alle disposizioni legali svizzere e ai requisiti della categoria professionale, e abbiamo adempiuto agli altri nostri obblighi di condotta professionale nel rispetto di tali requisiti.

Riteniamo di aver acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio.

### Responsabilità del Consiglio dello IUFFP per il Conto Annuale

Il consiglio dello IUFFP è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alle disposizioni legali e allo statuto, nonché per i controlli interni che il consiglio dello IUFFP ritiene necessari per consentire l'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a frodi o errori.

Nell'allestimento del conto annuale, il consiglio dello IUFFP è responsabile per la valutazione della capacità della società di continuare l'attività aziendale, per l'informativa, se del caso, sugli aspetti correlati alla continuità aziendale, nonché per l'utilizzo del presupposto della continuità aziendale, a meno che il consiglio della IUFFP intenda liquidare l'IUFFP o cessare l'attività, oppure non abbia alternative realistiche a tali scelte.

## **Responsabilità dell'Ufficio di Revisione per la Revisione del Conto Annuale**

I nostri obiettivi sono l'acquisizione di una ragionevole sicurezza che il conto annuale nel suo complesso sia esente da anomalie significative, imputabili a frodi o errori, e l'emissione di una relazione che includa il nostro giudizio. Per ragionevole sicurezza si intende un livello elevato di sicurezza che, tuttavia, non fornisce la garanzia che una revisione contabile eseguita in conformità alla legge svizzera e agli SR-CH individui sempre un'anomalia significativa, qualora esistente. Le anomalie possono derivare da frodi o errori e sono considerate significative qualora si possa ragionevolmente attendere che esse, singolarmente o nel loro insieme, siano in grado di influenzare le decisioni economiche degli utilizzatori prese sulla base del conto annuale.

Una descrizione più dettagliata delle nostre responsabilità per la revisione del conto annuale è disponibile sul sito web di EXPERTsuisse: <http://expertsuisse.ch/it/revisione-rapporto-di-relazione>. Tale descrizione costituisce parte integrante della nostra relazione.

## **Relazione su altre disposizioni di legge e regolamentari**

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo SR-CH 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del consiglio dello IUFFP.

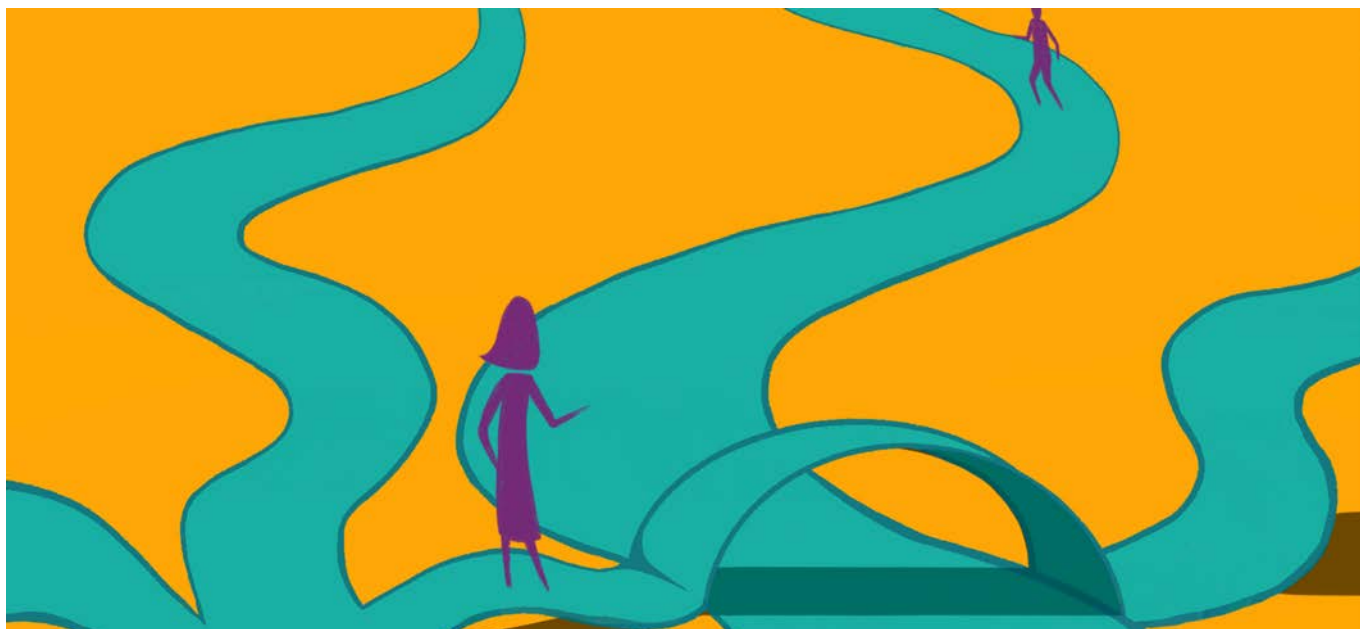
Raccomandiamo di approvare il conto annuale che vi è stato sottoposto.

Berna, 9 marzo 2023

BDO SA

Stephan Rohrbach  
Revisore responsabile Perito revisore abilitato

p. p. Fabian Mollet  
Perito revisore abilitato



© SUFFP/Xenia Grange, Scuola universitaria d'arte applicata del Vallese (EDHEA), Sierre

## Progetti di ricerca

Elenco dei progetti di ricerca in corso e conclusi

### **Compétence numérique des enseignant-e-s de formation professionnelle**

*Prof. Dr. Alberto Cattaneo, Dr. Martin Dobricki, Martina Rauseo*

01.01.2020–30.09.2022

### **DigiTrasII: digital transformation in upper secondary schools. Identifying directions and key factors for technology-related school development**

*Prof. Dr. Alberto Cattaneo, Chiara Antonietti*

01.08.2020–31.07.2024

### **MARHVL\_Augmented reality and hypervideo combined: Interactive technologies to support procedural learning in initial vocational education & training**

*Prof. Dr. Alberto Cattaneo, Francesca Amenduni, Vito Candido, Patric Raemy*

01.03.2021–28.02.2025

### **STILLLearning – Innovative training solutions for learning at work in disruptive industries**

*Prof. Dr. Alberto Cattaneo, Francesca Amenduni*

01.10.2020–31.12.2022

### **Digital transformation in Swiss vocational schools. Facilitating and hindering factors in the digitization process of vocational schools**

*Chiara Antonietti, Prof. Dr. Alberto Cattaneo*

01.08.2020–31.07.2024

### **Multimedia learning theory and immersive principle: immersion to support professional training**

*Vito Candido, Prof. Dr. Mireille Betrancourt, Prof. Dr. Alberto Cattaneo, Prof. Dr. Dominik Petko*

01.03.2021–28.02.2025

**BeLEARN VR**

*Prof. Dr. Alberto Cattaneo, Francesca Amenduni, Vito Candido, Rita Cosoli, Gaby Walker*

01.01.2022–31.12.2024

**Video a 360 gradi per la formazione professionale**

*Prof. Dr. Alberto Cattaneo, Francesca Amenduni, Vito Candido, Rita Cosoli*

01.01.2022–31.12.2023

**Définir la qualité de la formation professionnelle: une analyse entre conceptions d'acteurs du terrain et institutionnels**

*Florinda Sauli*

01.02.2019–30.06.2022

**Qualité de la formation professionnelle, tensions de rôle et conséquences chez les apprenti-e-s**

*Matilde Wenger*

01.07.2020–05.05.2022

**Exploring the hypersensitivity of emotionally intelligent individuals: underpinnings and consequences**

*Marina Fiori, Christelle Gillioz, Maroussia Nicolet-dit-Félix*

01.03.2021–28.02.2025

**L'empathie dans les enseignant-e-s d'école professionnelle**

*Marina Fiori, Mathieu Perrin, Florinda Sauli, Laure Tremonte*

15.11.2022–30.06.2023

**Emotional intelligence and hypersensitivity to emotion**

*Maroussia Nicolet-dit-Félix, Marina Fiori*

01.10.2021–31.12.2025

**Exploring learning cultures in vocational education and training and the workplace**

*Prof. Dr. Antje Barabasch, Anna Keller, Dr. Johanna Mugler, Patric Raemy, Gaby Walker, Lona Widmer*

01.01.2021–30.04.2024

**Berufsfelddidaktik in der Schweiz: ihr Beitrag zum Aufbau transversaler Kompetenzen**

*Prof. Dr. Antje Barabasch, Dr. Silke Fischer, Anna Keller*

01.01.2021–31.12.2024

**Flexibles-HF-Studium Sozialpädagogik**

*Prof. Dr. Antje Barabasch, Dr. Barbara Fontanellaz*

01.03.2021–31.12.2022

**BeLEARN: Digitalisierung und Berufsorientierung**

*Prof. Dr. Antje Barabasch, Dr. Silke Fischer, Purav Panchal*

01.01.2022–31.12.2024

**Swiss circular economy of skills and competences: Innovative learning concepts**

*Prof. Dr. Antje Barabasch, Milan Glatzer, Dr. Johanna Mugler*

01.02.2022–31.07.2025



### **New learning cultures in work-integrated learning across vocational education and training (VET)**

*Prof. Dr. Antje Barabasch*

01.09.2022–30.04.2023

### **AGORA – In the heart of apprenticeship: when a large audience experiences training in a company**

*Prof. Dr. Nadia Lamamra, Dr. Barbara Duc*

01.06.2019–31.12.2022

### **La santé au travail : un impensé de la socialisation professionnelle des apprenti-e-s**

*Dr. Barbara Duc, Prof. Dr. Nadia Lamamra, Dr. Gilles Descloux, Dr. Barbara Duc, Mathilde Romanens*

01.10.2021–30.09.2025

### **Top Ausbildungsbetriebe (TAB) Renforcement des compétences des formateurs en entreprise**

*Prof. Dr. Nadia Lamamra, Prof. Dr. Jürg Schweri, Dr. Matilde Wenger*

01.07.2021–30.06.2023

### **Bilan sur le travail des conseillères et conseillers aux apprenti-e-s et perspectives de développement du système d'accompagnement du canton de Vaud**

*Prof. Dr. Isabelle Caprani, Dr. Kerstin Duemmler*

15.12.2021–15.05.2022

### **INVOL Integrationsvorlehre – Beratungsmandat SEM (F&E)**

*Dr. Alexandra Felder, Dr. Marlise Kammermann, Regula Stucki,*

01.05.2022–31.07.2024

### **Anrechnungspraxis von Bildungsleistungen an höheren Fachschulen**

*Prof. Dr. Carmen Baumeler, Prof. Dr. Patrizia Salzmänn, Amélie Deschenaux, Dr. Sonja Engelage, Christine Hämmerli, Jörg Neumann*

15.10.2019–30.12.2022

### **Digitalization and transmission of clinical information in nursing: implications and perspectives (digi-care)**

*Prof. Dr. Patrizia Salzmänn, Prof. Dr. Ines Trede, Kezia Löffel, Stephy-Mathew Moozhiyil, Sandro Perrini, Dr. Deli Salini, Andrea Carla Volpe*

01.10.2020–31.10.2023

### **Accompagnement à la mise en oeuvre d'un dispositif de formation école des cadres**

*Roxanne Bruchez Ischi, Dr. Sandrine Cortessis*

01.06.2019–31.01.2022

### **Les récits d'expériences comme modalité d'apprentissage institutionnalisée**

*Dr. Sandrine Cortessis, Amélie Deschenaux*

01.01.2022–30.09.2022

### **The role of training firms for apprentices' transition to tertiary education and work – a longitudinal study**

*Prof. Dr. Jürg Schweri, Dr. Manuel Aepli, Pontus Thürk af Burén*

01.09.2020–31.08.2024

### **5. Kosten-Nutzen-Erhebung der beruflichen Grundbildung aus Sicht der Betriebe (KNBB)**

*Alexander Gehret, Prof. Dr. Jürg Schweri, Dr. Manuel Aepli, Dr. Andreas Kuhn*

01.01.2021–30.09.2025

**Expertenbericht zu Berufsfeldentwicklung vor dem Hintergrund aktueller Entwicklungen und des Strukturwandels**

*Prof. Dr. Jürg Schweri, André Zbinden, Filippo Pusterla, Alexandra Strebel*

12.09.2022–31.05.2023

**J Support services related to European Quality Assurance in VET EQAVET, graduate tracking and flexibility in ECVET**

*Prof. Dr. Jürg Schweri*

01.06.2022–30.11.2022

**The role of vocational specificity and skill demand in explaining long-term labour market outcomes of people with VET**

*Prof. Dr. Irene Kriesi, Dr. Miriam Groenning*

01.05.2019–31.12.2022

**Abschlüsse Pflege und Betreuung**

*Barbara Petrini, Prof. Dr. Jürg Schweri, Prof. Dr. Ines Trede, Dr. Belinda Aeschlimann, Dr. Seraina Leumann, Jörg Neumann, Prof. Dr. Ursula Scharnhorst Dähler, Franziska Wettstein*

01.08.2020–31.05.2023

**Evaluation Projekt Friendly Workspace Apprentice**

*Prof. Dr. Lars Balzer, Dr. Véronique Eicher*

01.12.2019–15.09.2022

**Externe Evaluation des Projektes n47e8 des Bildungszentrums Limmattal**

*Prof. Dr. Lars Balzer, Dr. Véronique Eicher*

01.07.2019–31.01.2023

**Wie beeinflussen psychologische Faktoren das Ausfüllverhalten bei geräteübergreifenden Online-Befragungen und wie hängen sie mit der Datenqualität zusammen?**

*Ellen Laupper, Prof. Dr. Lars Balzer*

01.08.2019–30.09.2024

**Strengthening partnership between Swiss and Cambodian institutions on COVID-19 research**

*Prof. Dr. Lars Balzer*

01.02.2021–31.07.2022

**Evaluation der Führungsgrundsätze in der GEWA**

*Prof. Dr. Lars Balzer*

01.06.2021–30.09.2023

**Qualifizierung in Evaluation – Niedersächsisches Landesinstitut für schulische Qualitätsentwicklung**

*Prof. Dr. Lars Balzer*

01.11.2021–31.03.2022

**Jugendprojekt LIFT, Evaluationsbereich A 2021/2022**

*Prof. Dr. Lars Balzer*

01.01.2022–31.03.2023

**Unterstützung des Mittelschul- und Berufsbildungsamts Bern bei Evaluationen**

*Prof. Dr. Lars Balzer*

01.04.2022–31.12.2022

**Évaluation du nouveau plan d'étude cadre de l'esede**

*Dr. Véronique Eicher, Dr. Marlise Kammermann, Prof. Dr. Lars Balzer*

01.10.2022–30.06.2025

**Abschluss der Projektbegleitung von Informatik 4.0, gibb iet Bern**

*Prof. Dr. Lars Balzer*

01.01.2022–31.12.2022

**Evaluation des Angebotes Young Insurance Professional VBV**

*Prof. Dr. Lars Balzer, Dr. Marlise Kammermann*

01.05.2022–31.01.2023

**Unterstützung bei der Evaluation Betriebsanstellung HF Pflege**

*Prof. Dr. Lars Balzer*

01.08.2022–28.02.2023

**Evaluation des Studienprogramms Nachwuchsförderung Dozierende der Qualifizierung von BBVs**

*Dr. Véronique Eicher, Ellen Laupper*

01.09.2022–30.06.2024

**Entwicklungspfade mit LIFT**

*Prof. Dr. Lars Balzer, Dr. Sara Hutchison*

01.07.2020–31.12.2022



© SUFFP/Claudio Hetzel, Scuola di arte applicata di San Gallo

# Publicazioni

## Elenco delle pubblicazioni

### Rapporti

Balzer, L. (2022). *Evaluation des Programms "Jugendprojekt LIFT", Evaluationsbereich A 2021 - Bericht*. Zollikofen: Eidgenössische Hochschule für Berufsbildung EHB.

Balzer, L. (2022). *Informatikausbildung 4.0, GIBB iet Bern - Kurzbericht der Projektbegleitung, Stand Q3/2021*. Zollikofen: Eidgenössische Hochschule für Berufsbildung EHB.

Duemmler, K., & Caprani, I. (2022). *Bilan sur le travail des conseillères et conseillers aux apprenti-e-s. Perspectives de développement du système de surveillance et accompagnement du canton de Vaud. Rapport Mandat étape 3*. Renens : Haute école fédérale en formation professionnelle HEFP.

Cattani, D., Bednarz, F., & Salini, D. (2022). *Indagine RelPlus: Executive Summary. Progetto LINEA - Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport (DECS) del Cantone Ticino*. Lugano: Scuola universitaria federale per la formazione professionale.

Cattani, D., Bednarz, F., Salini, D., & Alberton, S. (2022). *Indagine RelPlus - Analisi e prospettive di sviluppo di un percorso formativo innovativo. Progetto LINEA - Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport (DECS) del Cantone Ticino*. Lugano: Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP.

Eicher, V., & Balzer, L. (2022). *Evaluation Projekt "Friendly Work Space Apprentice". Schlussbericht zur dritten Pilotphase (2019/2020), zur Post-Pilotphase bei einem Pilotbetrieb (2020/2021) und zur Pilotphase FWS Apprentice Experts (2021/2022)*. Zollikofen: Eidgenössische Hochschule für Berufsbildung EHB.

Felder, A., Caprani, I., & Duemmler, K. (2022). *Wie Lernende in der Berufsbildung ihre berufliche Identität entwickeln*. Renens: Eidgenössische Hochschule für Berufsbildung EHB.

- Felder, A., Caprani, I., & Duemmler, K. (2022). *Comment les apprenti-e-s développent leur identité professionnelle durant la formation en entreprise ?* Renens: Haute école fédérale en formation professionnelle HEFP.
- Grønning, M., Hänni, M., & Trede, I. (2022). *Mobilità all'interno di un settore professionale: quali sfide si pongono allo sviluppo professionale e alla formazione di personale qualificato? OBS SUFFP Accento sulle tendenze no. 2.* Zollikofen: Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP.
- Hänni, M., & Kriesi, I. (2022). *Maturità professionale: quale ruolo hanno le condizioni cantonali di ammissione? OBS SUFFP Accento sulle tendenze no. 1.* Zollikofen: Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP.
- Hutchison, S., & Balzer, L. (2022). *Forschungsprojekt "Kompetenzentwicklung mit LIFT". Abschlussbericht.* Zollikofen: Eidgenössische Hochschule für Berufsbildung EHB.
- Kriesi, I., Bonoli, L., Grønning, M., Hänni, M., Neumann, J., & Schweri, J. (2022). *La formazione professionale a livello internazionale e in Svizzera – tensioni, sfide, sviluppi, potenzialità. OBS SUFFP Rapporto sulle tendenze 5.* Zollikofen: Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP.
- Lamamra, N., & Wenger, M. (2022). *Quotidien et besoins des formateurs et formatrices en entreprise. Rapport d'analyse et propositions d'offres de formations continues.* Renens : Haute école fédérale en formation professionnelle HEFP.
- Lamamra, N., & Wenger, M. (2022). *Synthèse - quotidien et besoins des formateurs et formatrices en entreprise. Rapport d'analyse et propositions d'offres de formations continues.* Renens : Haute école fédérale en formation professionnelle HEFP.
- Leumann, S., & Trede, I. (2022). *Trendszenarien. Projekt «Abschlüsse in Pflege und Betreuung».* Zollikofen: Eidgenössische Hochschule für Berufsbildung EHB.
- Leumann, S., & Trede, I. (2022). *Scénarios de tendances. Projet « Titres de formation dans les soins et l'accompagnement ».* Zollikofen : Haute école fédérale en formation professionnelle HEFP.
- Rauseo, M., Antonietti, C., Amenduni, F., & Cattaneo, A. (2022). *Competenze digitali delle e degli insegnanti della formazione professionale. Rapporto sull'indagine condotta nell'inverno del 2022.* Lugano: Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP.
- Rauseo, M., Antonietti, C., Amenduni, F., & Cattaneo, A. (2022). *Didattica e processi di trasformazione digitale nelle scuole professionali. Buone pratiche emerse dal progetto "Competenze digitali delle/degli insegnanti della formazione professionale".* Lugano: Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP.
- Salini, D., & Cattani, D. (2022). *Progetto Re Care - Favorire REinserimento e REsilenza nelle cure. Rapporto di attività Azione B - Fasi 1 e 2: Indagine volta alla preparazione di un programma modulare di perfezionamento sul tema delle cure di lunga durata.* Lugano: Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP.
- Salzmann, P., Engelage, S., Hämmerli, C., Neumann, J., & Baumeler, C. (2022). *Anrechnungspraxis von Bildungsleistungen an höheren Fachschulen.* Schlussbericht. Zollikofen: Eidgenössische Hochschule für Berufsbildung EHB.
- Weich, M., Lüthi, F., Templer, F., & Stalder, B. E. (2022). *Erfolgreich übergetreten? Mathematikleistungen und Engagement in naturwissenschaftlichen Studiengängen.* Bern: Pädagogische Hochschule Bern.

## Articoli pubblicati su libri

- Barabasch, A. (2022). Berufsfelddidaktik in der Schweiz – ein weites (Forschungs-)Feld. In A. Barabasch (Hrsg.), *Berufliche Didaktik in der Schweiz* (S. 11-34). Bern: hep.
- Barabasch, A., & Keller, A. (2022). Individualisierung des Lernens am Arbeitsplatz mit digitalen Technologien: Neue Lernkulturen in der Ausbildung von Lernenden. In P. Schlögl, G. A. Ostendorf, J. Bock-Schappelwein & F. Gramlinger (Hrsg.), *Wie wollen wir arbeiten? Berufliches Lernen zwischen Tradition und Transformation. Beiträge zur 7. Berufsbildungsforschungskonferenz BBFK* (S. 197-207). Bielefeld: wbv.
- Bausch, L. (2022). Kompetenzen in der Schule beurteilen: Der Beitrag der Situationsdidaktik. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 189-196). Bern: hep.
- Boldrini, E., & Wüthrich, E. (2022). Situationsdidaktik – Anwendungsgrundsätze eines vielseitigen Ansatzes. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 25-36). Bern: hep.
- Boldrini, E., & Cattaneo, A. (2022). Situationsdidaktik und Praxisanalyse in der Ausbildung von Lehrkräften. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 227-238). Bern: hep.
- Boldrini, E., & Wüthrich, E. (2022). A Situation-Based Model for Swiss VPET Teacher and Trainers' Education: Main Orientations and Structure. In F. Büning, G. Spöttl, & H. Stolte (Eds.), *Technical and Vocational Teacher Education and Training in International an Development Co-Operation*. Technical and Vocational Education and Training: Issues, Concerns and Prospects Vol. 34 (pp. 393-412). Singapore: Springer.
- Bonoli, L. (2022). Un climat consensuel. Formation professionnelle et milieux syndicaux en Suisse entre 1880 et 1930. Dans G. Bodé, S. Lembré & M. Thivend (dir.), *Une formation au travail pour tous ? La loi Astier, un projet pour le XX siècle* (pp. 325-339). Paris: Classiques Garnier.
- Bonoli, L., & Vorpe, J. (2022). Staatliche Regulierung und Autonomie der Akteure im Schweizer Berufsbildungssystem aus historischer Perspektive. In H. Bremer, R. Dobischat, & G. Molzberger (Hrsg.), *Bildungspolitik, Bildung und Arbeit* (Band 7, S. 127-147). Wiesbaden: Springer VS.
- Burch, I., & Petrini, B. (2022). Zur Einführung in die Situationsdidaktik – Herausforderungen und Lösungsansätze. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 217-226). Bern: hep.
- Cattaneo, A., & Boldrini, E. (2022). Didattica per situazioni e tecnologie: esempi di applicazioni del modello Erfahrungsraum. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Eds.), *Didattica e situazioni - Online - Testi aggiuntivi* (pp. 11-27). Berna: hep.
- Cattaneo, A., & Gurtner, J.-L. (2022). Learning Technologies as a Powerful Way to turn Alternation into an Opportunity to Embed Theoretical Knowledge in Practical Experience: The Erfahrungsraum Model. In P. Dillenbourg, A. Cattaneo, J.-L. Gurtner, & R. L. Davis (Eds.), *Educational Technologies for Vocational Education. Experiences as Digital Clay* (pp. 16-20). Lugano, Lausanne: SFUVET-EPFL.
- Cattaneo, A., Gurtner, J.-L., & Coppi, A. (2022). Sharing Experience: The Painters' Story. In P. Dillenbourg, A. Cattaneo, J.-L. Gurtner, & R. L. Davis (Eds.), *Educational Technologies for Vocational Education. Experiences as Digital Clay* (pp. 32-41). Lugano, Lausanne: SFUVET-EPFL.

- Cattaneo, A., Gurtner, J.-L., Caruso, V., & Coppi, A. (2022). Annotating Experience: The Clothing Designers' Story and Beyond. In P. Dillenbourg, A. Cattaneo, J.-L. Gurtner, & R. L. Davis (Eds.), *Educational Technologies for Vocational Education. Experiences as Digital Clay* (pp. 42-51). Lugano, Lausanne: SFUVET-EPFL.
- Cattaneo, A., Gurtner, J.-L., Motta, E., & Mauroux, L. (2022). Collecting and Saving Meaningful Experience: The Bakers' and Chefs' Stories. In P. Dillenbourg, A. Cattaneo, J.-L. Gurtner, & R. L. Davis (Eds.), *Educational Technologies for Vocational Education. Experiences as Digital Clay* (pp. 21-31). Lugano, Lausanne: SFUVET-EPFL.
- Dillenbourg, P., Cattaneo, A., Gurtner, J.-L., & Davis, R. L. (2022). Introduction. In P. Dillenbourg, A. Cattaneo, J.-L. Gurtner, & R. L. Davis (Eds.), *Educational Technologies for Vocational Education. Experiences as Digital Clay* (pp. 2-7). Lugano, Lausanne: SFUVET-EPFL.
- Dillenbourg, P., Cattaneo, A., Gurtner, J.-L., & Davis, R. L. (2022). Synthesis. In P. Dillenbourg, A. Cattaneo, J.-L. Gurtner, & R. L. Davis (Eds.), *Educational Technologies for Vocational Education. Experiences as Digital Clay* (pp. 100-101). Lugano, Lausanne: SFUVET-EPFL.
- Eigenmann, P., & Ruoss, T. (2022). Schüler\*innen in der historischen Bildungsforschung. In H. Bennewitz, H. de Boer & S. Thiersch (Hrsg.), *Handbuch der Forschung zu Schülerinnen und Schülern* (S. 23-32). Münster: Waxmann.
- Fischer, S., & Barabasch, A. (2022). Zur Förderung von Kreativität in der kaufmännischen Grundbildung. In A. Barabasch (Hrsg.), *Berufliche Didaktik in der Schweiz* (S. 231-260). Bern: hep.
- Fischer, S., & Barabasch, A. (2022). Gamification. A Novel Didactical Approach for 21st Century Learning. In E. Wuttke, J. Seifried, & H. M. Niegemann (Eds.), *Vocational Education and Training in the Age of Digitization* (pp. 89-108). Opladen: Barbara Budrich.
- Fischer, S., & Barabasch, A. (2022). Struktur und Ansehen der Ausbildung von Berufsschullehrpersonen in den DACH-Ländern. In A. Barabasch (Hrsg.), *Berufliche Didaktik in der Schweiz* (S. 70-102). Bern: hep.
- Fristalon, I. (2022). Berufsdidaktik und Situationsanalyse in der Ausbildung von Lehrpersonen – ein ethnografischer und entwicklungsbezogener Ansatz. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 197-206). Bern: hep.
- Gremion, C., & Perriard, L. (2022). L'autoévaluation à distance, source d'engagement pour l'adulte en formation ? Dans J.-M. Nolla, G. Samson, & F. Lafleur (dir.), *Autoévaluation en formation à distance : Intérêts, logiques et stratégies* (p. 69-86). Québec: Presse de l'Université du Québec.
- Gremion, C., & Vaudan Méresse, A. (2022). Accompagner et contrôler l'apprentissage dans un ePortfolio : Une aporie? Dans N. Talbot & S. El Euch (dir.), *L'évaluation des compétences : une pluralité de défis* (p. 35-50). JDF Editions.
- Jöhr, M., Kammermann, M., & Meier, T. (2022). Die Situationsdidaktik in den Zertifikatslehrgängen für Auszubildende. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 239-248). Bern: hep.
- Jonas Lambert, K., & Barabasch, A. (2022). Bilingualen Unterricht in der Schweizer Berufsbildung umsetzen. In J. Robin & M. Zimmermann (Hrsg.), *La didactique des langues dans la formation initiale des enseignant.e.s en Suisse / Fremdsprachendidaktik in der Schweizer Lehrer\*innenbildung* (S. 123-143). Bern: Peter Lang.
- Jonas Lambert, K., Barabasch, A., Mandra, G., & Vonlanthen, M. (2022). Situationsdidaktik (SID) als Rahmenkonzept für den handlungskompetenzorientierten bilingualen Berufskundeunterricht. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen. Online. Ergänzende Texte* (S. 97-112). Bern: hep.
- Keller, A., Stähli, R., & Barabasch, A. (2022). Coaching zur Unterstützung des selbständigen Lernens im Betrieb – ein

- Ansatz, der sich auch für die Anwendung in der Berufsschule eignet? In A. Barabasch (Hrsg.), *Berufliche Didaktik in der Schweiz* (S. 133-157). Bern: hep.
- Lamamra, N. (2022). Jeux de genre en formation professionnelle initiale. Socialisations, distance aux normes et résistances. Dans S. Depoilly & J. Benet (dir.), *Inégalité de genre dans l'enseignement professionnel* (p. 203-221). Lille: Presses universitaires.
- Laupper, E., Eicher, V., & Balzer, L. (2022). Situationsdidaktik in der Aus- und Weiterbildung: Evaluationsansätze und erste Ergebnisse. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 147-160). Bern: hep.
- Leumann, S., & Scharnhorst, U. (2022). Situiertes Lernen: Theoretische Ursprünge und Bedeutung für die duale Berufsbildung. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 107-118). Bern: hep.
- Salini, D., & Durand, M. (2022). Concevoir des formations développementales. Dans G. Poizat & S. Flandin (dir.), *Conception - Recherche - Activité - Formation - Travail* (pp. 141-160). Toulouse: Octarès.
- Maubant, P., & Gremion, C. (2022). Analyse der Arbeitstätigkeit und duale Berufsbildung. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 67-72). Bern: hep.
- Neuhaus, O. (2022). La situation : objet d'enquête collaborative pour aider l'entrée en profession des enseignants professionnels novices? Dans G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini & E. Wüthrich (dir.), *Didactique et situations - Textes additionnels en ligne* (p. 113-126). Berne: hep.
- Parmelin, G., Wüthrich, A., & Fontanellaz, B. (2022). Vorwort zu Didaktik und Situationen. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen. Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 9-12). Bern: hep.
- Piccini, C. (2022). Situationsdidaktik im Unterricht an der Berufsmaturität: Argumente und Grundsätze. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 169-178). Bern: hep.
- Rebord, N., Murat, S., & Hefhaf, J. (2022). Interdisziplinarität, Projektunterricht und Problemsituationen. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 207-214). Bern: hep.
- Salini, D., & Durand, M. (2022). Ontologie et épistémologie enactives dans l'approche de l'activité en éducation. Dans G. Poizat & S. Flandin (dir.), *Conception - Recherche - Activité - Formation - Travail* (pp. 17-40). Toulouse: Octarès.
- Salini, D., Piccini, C., & Romanelli-Nicoli, M. (2022). Situationsdidaktik und Problemsituationen: Wie lassen sich Innovationen im Unterricht entwickeln? In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 179-188). Bern: hep.
- Salzmann, P., & Hämmerli, C. (2022). Anrechnung von Bildungsleistungen in der beruflichen Grundbildung in der Schweiz: Umsetzung und Herausforderungen aus der Sicht der Kantone. In P. Schlögl, G. A. Ostendorf, J. Bock-Schappelwein & F. Gramlinger (Hrsg.), *Wie wollen wir arbeiten? Berufliches Lernen zwischen Tradition und Transformation. Beiträge zur 7. Berufsbildungsforschungskonferenz BBFK* (S. 263-274). Bielefeld: wbv.
- Sappa, V. (2022). Integriertes Lernen zwischen Schule und Arbeit. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 161-168). Bern: hep.



Schmuki, D. (2022). Kern der kompetenzorientierten Situationsdidaktik – Wissen instrumental nutzen am Beispiel des ABU-Unterrichts. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 99-106). Bern: hep.

Schuler, M., & Vogt, B. (2022). Lehrpläne für einen situationsorientierten Unterricht an Berufsfachschulen. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 249-260). Bern: hep.

Sello, M., & Gremion, C. (2022). Situationen und Referenzialisierung zur Förderung und Beurteilung sozialer Kompetenzen. In G. Ghisla, E. Boldrini, C. Gremion, F. Merlini, & E. Wüthrich (Hrsg.), *Didaktik und Situationen: Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung* (S. 261-270). Bern: hep.

Stalder, B. E., & Lüthi, F. (2022). Enhancing the Standing of VET in Switzerland. In S. Billett, B. E. Stalder, V. Aarkrog, S. Choy, & S. Hodge (Eds.), *The Standing of Vocational Education and the Occupations it Serves: Current Concerns and Strategies for Enhancing that Standing* (Vol. 32, pp. 247-264). Cham: Springer.

## Libri

Barabasch, A. (Hrsg.). (2022). *Berufliche Didaktik in der Schweiz*. Bern: hep.

Barabasch, A., & Keller, A., & Schumacher, B. (2022). *Jump in. Verantwortungsvoll lernen und arbeiten bei der Schweizerischen Post*. Bern: hep.

Dillenbourg, P., Cattaneo, A., Gurtner, J.-L., & Davis, R. L. (2022). *Educational Technologies for Vocational Education. Experiences as Digital Clay*. Lugano, Lausanne: SFUVET-EPFL.

Eckert-Stauber, R. & Schmuki, D. (Hrsg.) (2022). *mySkillbox – die innovative Lehr- und Lernumgebung für den allgemeinbildenden Unterricht*. Bern: hep.

Eckert-Stauber, R. & Schmuki, D. (2022). *mySkillbox – Sammlung aller Instrumente der beiden Lernbereiche sowie der überfachlichen Instrumente*. Bern: hep.

Ghisla, G., Boldrini, E., Gremion, C., Merlini, F., & Wüthrich, E. (Hrsg.). (2022). *Didaktik und Situationen. Ansätze und Erfahrungen für die Berufsbildung*. Bern: hep.

Meier, T., Jöhr, M., & Kammermann, M. (2022). *Ausbilden und Lernen am dritten Lernort. Situationsorientierte Didaktik für Ausbildende*. Bern: hep.

Merlini, F. (2022). *Ritornare in sé. L'interiorità smarrita e l'infinita distrazione*. Torino: Aragno.

Rebord, N. (2022). *La colorieuse d'arcs-en-ciel*. Paris: Persée.

## Articoli pubblicati su giornali e riviste specializzate

Aeppli, M., Kuhn, A., & Schweri, J. (2022). La differenza diminuisce ma rimane importante. La scelta della professione di giovani donne e uomini. *Skilled*, 2, 14-15.

Aeppli, M., Kuhn, A., & Schweri, J. (2022). Die Deutschschweiz vertraut stärker auf die Betriebe als die Romandie. *Transfer, Berufsbildung in Forschung und Praxis (SGAB)*, 1/2022.

- Aeppli, M., Kuhn, A., & Schweri, J. (2022). La Suisse alémanique se fie davantage aux entreprises que la Suisse romande. *Transfer, Berufsbildung in Forschung und Praxis (SGAB)*, 1/2022.
- Amenduni, F. (2022). Prospettive sulla robotica educativa di un docente di scuola professionale: intervista ad Andrea Albertini. *Roteco Newsletter*, 16 febbraio 2022.
- Amenduni, F., & Cattaneo, A. (2022). Opportunità dell'apprendimento in azienda. *Skilled*, 1, 14-15.
- Bonoli, L. (2022). Der weltberühmte Kompromiss. *NZZ Geschichte*, (Februar), 48-52.
- Caprani, I., & Duemmler, K. (2022). Lernendenberatung: Ein wichtiges, in der Schweiz aber wenig verbreitetes Angebot: Begleitung der Berufsausbildung im Kanton Waadt. *Transfer, Berufsbildung in Forschung und Praxis (SGAB)*, 3/2022.
- Caprani, I., & Duemmler, K. (2022). Les conseillères et conseillers aux apprenti-e-s : une fonction nécessaire pourtant peu répandue en Suisse : L'accompagnement de l'apprentissage dans le Canton de Vaud. *Transfert. Formation professionnelle dans la recherche et la pratique (SRFP)*, 3/2022.
- Cattaneo, A. (2022). Digitales Lernen: Nutzen wir wirklich alle Möglichkeiten? *Transfer, Berufsbildung in Forschung und Praxis (SGAB)*, 3/2022.
- Cattaneo, A. (2022). L'apprentissage numérique : en exploitons-nous vraiment toutes les possibilités ? *Transfert. Formation professionnelle dans la recherche et la pratique (SRFP)*, 3/2022.
- Cattaneo, A. (2022). Digitales Lernen: Nutzen wir wirklich alle Möglichkeiten? Überlegungen zur Integration von Technologien in die Berufsbildung. *BWP - Berufsbildung in Wissenschaft und Praxis*, 51(2), 8-12.
- Clément, A., Fasnacht, A., & Grolimund, M. (2022). Un percorso multiplo per un'esperienza unica. Mobilità nella formazione professionale. *Skilled*, 2, 20-21.
- Dorsa, L. (2022). «Amo il contatto con il terreno», Intervista con Luca Bausch, docente presso la SUFFP. *Skilled*, 1, 39.
- Dorsa, L. (2022). «La trasmissione di conoscenze è intrinseca al mio lavoro», Intervista con Gabriella Andriolo, docente di SSS. *Skilled*, 2, 35.
- Dorsa, L. (2022). Missione spaziale. Praticare l'interdisciplinarietà. *Skilled*, 1, 18.
- Dorsa, L., Pelozzi, J., & Probst, L. (2022). Cosa ha apprezzato di più alla SUFFP? Interviste della comunicazione SUFFP. *Skilled*, 1, 12-13.
- Duc, B., & Lamamra, N. (2022). Le quotidien méconnu des formateurs · trices en entreprise. *Revue [petite] enfance*, 138, 28-38.
- Duemmler, K., & Caprani, I. (2022). Leistet die Lehraufsicht überall gleich viel? *Transfer, Berufsbildung in Forschung und Praxis (SGAB)*, 1/2022.
- Duemmler, K., & Caprani, I. (2022). Des prestations inégales pour les apprenti-e-s et les entreprises ? *Transfert. Formation professionnelle dans la recherche et la pratique (SRFP)*, 1/2022.
- Duemmler, K., Felder, A., & Caprani, I. (2022). Ausbildungsbedingungen aus der Sicht von Lernenden: Berufliche Grundbildung im Maurerhandwerk. *Transfer, Berufsbildung in Forschung und Praxis (SGAB)*, 2/2022.
- Duemmler, K., Felder, A., & Caprani, I. (2022). Conditions de formation du point de vue des apprenti-e-s : Formation professionnelle initiale en maçonnerie. *Transfert. Formation professionnelle dans la recherche et la pratique (SRFP)*,

2/2022.

Engelage, S., Baumeler, C., Hämmerli, C., & Salzmann, P. (2022). Cosa nascondono pratiche divergenti. Convalida di prestazioni di formazione nelle SSS. *Skilled*, 2, 4-7.

Felder, A., Caprani, I., & Duemmler, K. (2022). De l'intérêt d'accompagner les apprenti·e·s. *REISO.org Revue d'information sociale*, 28.04.2022. [en ligne]

Feller, M. (2022). «È un piacere osservare l'evoluzione delle persone in formazione», Intervista con Simon von Martini, titolare del CAS Encadrement individuel presso la SUFFP. *Skilled*, 1, 35.

Fiori, M., Tremonte, L., & Sauli, F. (2022). Il ruolo dell'empatia nell'apprendistato. *Skilled*, 1, 10-11.

Fristalon, I., & Cortessis, S. (2022). Ripercorrere la carriera. *Skilled*, 1, 23.

Gonon, P., & Bonoli, L. (2022). Bildung: Etwa doch ein Polenta- und Röstigraben? Berufsbildung im Spannungsfeld zwischen Bund und Kantonen. *Transfer, Berufsbildung in Forschung und Praxis (SGAB)*, 1/2022.

Gonon, P., & Bonoli, L. (2022). Une barrière de rösti ou de polenta dans notre système de formation ? La formation professionnelle dans la polarité entre la confédération et les cantons. *Transfert. Formation professionnelle dans la recherche et la pratique (SRFP)*, 1/2022.

Hutchison, S., Eicher, V., & Balzer, L. (2022). Un sostegno prezioso sulla via del mondo del lavoro. Percorsi professionali dei e delle giovani LIFT. *Skilled*, 2, 25.

Jöhr, M. (2022). Chi opta per la Scuola universitaria professionale. *Skilled*, 2, 17.

Kammermann, M. (2022). Come imparare con successo. *Skilled*, 1, 20-21.

Kammermann, M., Stalder, B. E., & Schönbächler, M.-T. (2022). Fachkräftesicherung durch die Integrationsvorlehre. Ergebnisse zum Schweizer Pilotprogramm INVOL. *BWP - Berufsbildung in Wissenschaft und Praxis*, 51(1), 51-55.

Keller, A., & Barabasch, A. (2022). Lavorare insieme motiva. *Skilled*, 1, 17.

Kieliger, J. (2022). «Con il Master sono passata al livello di osservazione», Intervista con Corinne Hadorn, esperta di formazione professionale. *Skilled*, 2, 34.

Kieliger, J., & Bonoli, L. (2022). La lunga strada per un centro di formazione nazionale. *Skilled*, 1, 26-27.

Kriesi, I. (2022). Interdisciplinarietà favorita in azienda. *Skilled*, 1, 16.

Kriesi, I., & Grønning, M. (2022). From Vocational Education to Labour Market Integration. *Open Access Government*, 33 (January), 192-193.

Lamamra, N., & Duc, B. (2022). Condizioni di esercizio poco note. *Skilled*, 1, 8-9.

Lamamra, N., & Duc, B. (2022). Percorsi sorprendenti. *Skilled*, 2, 8-9.

Lüthi, F., & Saner, P. (2022). Senso o posizione: cosa determina la carriera? *Skilled*, 2, 18.

Moretton, F. (2022). L'interfaccia uomo-computer. *Skilled*, 2, 22-23.

Petko, D., Antonietti, C., Schmitz, M.-L., Consoli, T., Gonon, P., & Cattaneo, A. (2022). Transformation digitale du degré secondaire II. Premiers résultats d'une enquête représentative menée en Suisse. *Gymnasium Helveticum*, 5,

20-21.

Probst, L. (2022). «Volevo essere libera», Intervista con Magali Feller, responsabile di ciclo di studi presso la SUFFP. *Skilled*, 2, 39.

Probst, L., & Dorsa, L. (2022). Qual è l'impatto degli SwissSkills sulla carriera professionale? *Skilled*, 2, 12-13.

Raemy, P., & Barabasch, A. (2022). Il cambiamento: un terreno fertile per nuove forme di apprendimento. *Skilled*, 1, 4-7.

Stein, A. (2022). «Ho imparato anche molto su di me», Intervista con Boris Seller. *Skilled*, 2, 19.

Swars, E. (2022). Una carriera targata Abu Dhabi. Da partecipante ai WorldSkills a imprenditrice. *Skilled*, 2, 27.

Thürk af Burén, P., & Schweri, J. (2022). La qualità della formazione in azienda sotto analisi. *Skilled*, 2, 10.

Tremonte-Freydefont, L., Sauli, F., Gillioz, C., Nicolet-dit-Félix, M., & Fiori, M. (2022). L'intelligence émotionnelle : nouveau domaine de recherche dans la formation professionnelle. *Heidi.news* [en ligne], 06.02.2022.

Vorpe, J. (2022). La formazione professionale nella cooperazione internazionale. Il FoBBIZ festeggia dieci anni di esistenza. *Skilled*, 2, 30.

Vorpe, J. (2022). Uno sbarramento di misure contro le lacune scolastiche. La crisi dell'apprendistato ginevrino negli anni '50 -'70. *Skilled*, 2, 11.

Vorpe, J. (2022). Frontaliere e frontalieri in formazione. Il sistema duale e la sfida dell'esternalità territoriale. *Skilled*, 2, 16.

Walker, G., & Barabasch, A. (2022). «Non l'ho mai fatto, quindi andrà sicuramente bene», Promozione dei talenti nel settore farmaceutico. *Skilled*, 2, 26.

Wenger, M., Sauli, F., & Berger, J.-L. (2022). Wie man die Qualität der beruflichen Bildung messen kann: SNF-Projekt Fragebogen zur Qualität der dualen Lehre. *Transfer, Berufsbildung in Forschung und Praxis (SGAB)*, 3/2022.

Wenger, M., Sauli, F., & Berger, J.-L. (2022). Un instrument au service de la qualité : L'inventaire de la qualité de l'apprentissage dual : une évaluation formative en formation professionnelle. *Transfert. Formation professionnelle dans la recherche et la pratique (SRFP)*, 3/2022.

Wettstein, F. (2022). Percorso individuale, esigenze individuali. Formazione professionale accompagnata. *Skilled*, 2, 24.

Wettstein, F., & Petrini, B. (2022). Come tenere sott'occhio i piani di formazione in officina. *Skilled*, 1, 19.

Wildermuth, B. (2022). «Ho sempre voluto intraprendere uno studio universitario», Intervista con Michela Cicilano, studentessa del Bachelor of Science in formazione professionale. *Skilled*, 1, 34.

Wüthrich, E., & Fiori, M. (2022). Il fattore umano. Competenze trasversali. *Skilled*, 1, 22.

## Articoli pubblicati su riviste sottoposti a perizia esterna (peer review)

Basler, A., & Kriesi, I. (2022). Die Veränderung informeller Kompetenzen zwischen dem Ende der obligatorischen Schulzeit und dem frühen Erwachsenenalter. *Swiss Journal of Sociology*, 48(2), 285-315.

- Fischer, S., Leumann, S., & Barabasch, A. (2022). Zur Messung von Kreativität im beruflichen Kontext. *Zeitschrift für Berufs- und Wirtschaftspädagogik*, 118(3), 411-463.
- Amenduni, F., Rauseo, M., Antonietti, C., & Cattaneo, A. (2022). Challenges and Opportunities Perceived by Swiss Vocational Education and Training (VET) Teachers During Emergency Remote Teaching: The Role of Teachers' Digital Competence. *Qwerty-Open and Interdisciplinary Journal of Technology, Culture and Education*, 17(2), 47-66.
- Amenduni, F., & Ligorio, M. B. (2022). Editorial. Blended Learning and Teaching in Higher Education: An International Perspective. *Education Sciences*, 12(2), 129-131.
- Annese, S., Amenduni, F., Candido, V., McLay, K. F., & Ligorio, M. B. (2022). Tutor's Role in WhatsApp Learning Groups: A Quali-Quantitative Methodological Approach. *Frontiers in Psychology*, 12, Article 799456.
- Antonietti, C., Cattaneo, A., & Amenduni, F. (2022). Can Teachers' Digital Competence Influence Technology Acceptance in Vocational Education? *Computers in Human Behavior*, 132. Article 107266.
- Bolli, T., & Pusterla, F. (2022). Decomposing the Effects of Digitalization on Workers' Job Satisfaction. *International Review of Economics*, 263-300.
- Bonoli, L., & Gonon, P. (2022). The Evolution of VET Systems as a Combination of Economic, Social and Educational Aims. The Case of Swiss VET. *Hungarian Education Research Journal*, 12(2). 1-12.
- Bonoli, L., & Vorpe, J. (2022). Swiss VET between National Framework and Cantonal Autonomy: A Historical Perspective. *Education Sciences*, 12(114), 1-19.
- Bosset, I., Hofmann, C., Duc, B., Lamamra, N., & Krauss, A. (2022). Premature Interruption of Training in Swiss 2-Year Apprenticeship through the Lens of Fit. *Swiss Journal of Educational Research*, 144(2), 277-290.
- Bürkle, T., Lueg, C., Salzmann, P., Salini, D., von Känel, F., Löffel, K., Meier, L., Moozhiyil, S.-M., Perrini, S., Trede, I., Volpe, A., & Holm, J. (2022). Digi-Care: Exploring the Impacts of Digitization on Nursing Work in Switzerland. *Studies in Health Technology and Informatics*, 292, 57-62.
- Caprani, I., Duemmler, K., & Felder, A. (2022). La perception de l'accompagnement en entreprise par les apprenti-e-s et son influence dans la transmission des savoirs pratiques de métier. Le contexte de la formation en alternance en maçonnerie en Suisse. *Éducation et socialisation* [En ligne], 63.
- Cattaneo, A. A. P., De Jong, F., Ramos, J. L., Laitinen-Väänänen, S., Pedaste, M., Leijen, Ä., Evi-Colombo, A., Monginho, R., Bent, M., Velasquez-Godinez, E., & Van Steenbergen, R. (2022). Video-based Collaborative Learning: a Pedagogical Model and Instructional Design Tool Emerging from an International Multiple Case Study. *European Journal of Teacher Education*, 1-25.
- Cattaneo, A. P., Antonietti, C., & Rauseo, M. (2022). How Digitalised are Vocational Teachers? Assessing Digital Competence in Vocational Education and Looking at its Underlying Factors. *Computers & Education*, 176, Article 104358.
- Duc, B., & Lamamra, N. (2022). Apprentices' Health: Between Prevention and Socialization. *Safety Science* [online], 147.
- Duc, B., & Lamamra, N. (2022). Recrutement des apprenti-e-s en Suisse : des critères de sélection à géométrie variable. *Formation Emploi*, 159, 71-95.
- Fiori, M., Fischer, S., & Barabasch, A. (2022). Creativity is Associated with Higher Well-being and More Positive COVID-19 Experience. *Personality and Individual Differences*, 194, Article 111646.

- Gremion, C. (2022). Usages et mésusages des pédagogies de l'alternance. *Phronesis*, 11(1-2), 91-106.
- Grønning, M., & Kriesi, I. (2022). Skill Endowment Through Vocational Education and Training Programmes and Early Career Mobility. *Social Inclusion*, 10(4), 115-128.
- Hänni, M., Kriesi, I., & Neumann, J. (2022). Entry into and Completion of Vocational Baccalaureate School in Switzerland: Do Differences in Regional Admission Regulations Matter? *Education Sciences*, 12(3), 1-19.
- Keller, A., & Barabasch, A. (2022). Coaching to Support Apprentice's Ability to Manage Their own (Further) Competence Development: Results of a Case Study and Their Implications. *Journal of Education and Work*, 35(8), 858-870.
- Kuhn, A., & Wolter, S. C. (2022). The Strength of Gender Norms and Gender-stereotypical Occupational Aspirations among Adolescents. *Kyklos*, 1-24.
- Kuhn, A., & Wolter, S. C. (2022). Things versus People: Gender Differences in Vocational Interests and in Occupational Preferences. *Journal of Economic Behavior & Organization*, 203, 210-234.
- Kuhn, A., Schweri, J., & Wolter, S. C. (2022). Local Norms Describing the Role of the State and the Private Provision of Training. *European Journal of Political Economy*, 75, Article 102226.
- Maubant, P., & Gremion, C. (2022). Les configurations plurielles de la pédagogie de, par, en (l')alternance. *Phronesis*, 11(1-2), 1-10.
- Mejia-Domenzain, P., Marras, M., Giang, C., Cattaneo, A., & Käser, T. (2022). Evolutionary Clustering of Apprentices' Self-Regulated Learning Behavior in Learning Journals. *IEEE Transactions on Learning Technologies*, 15(5), 579-593.
- Pusterla, F., & Renold, U. (2022). Does ICT Affect the Demand for Vocationally Educated Workers? *Swiss Journal of Economics Statistics*, 158(22), 1-21.
- Raemy, P., & Barabasch, A. (2022). Negotiating New Professional Roles in Retail's Workplace Learning. Applying the Negotiative Theory of Roles to a VET Context. *Journal of Vocational Education & Training*.
- Raemy, P., & Barabasch, A. (2022). Promoting Resilience with new Learning Cultures. Perception, Negotiation, Normalisation, and Enactment of Change in Workplace Learning. *Journal of Education and Work*, 35(8), 798-812.
- Ruoss, T., Ackermann, N., & Stadelmann, T. (2022). Cultures of Economic Education: Grammar School Curricula in a Multilingual Comparison. *European Educational Research Journal*. 1-17.
- Sauli, F., Wenger, M., & Fiori, M. (2022). Emotional Competences in Vocational Education and Training: State of the Art and Guidelines for Interventions. *Empirical Research in Vocational Education and Training*, 14(1), 4.
- Schmitz, M.-L., Antonietti, C., Cattaneo, A., Gonon, P., & Petko, D. (2022). When Barriers are not an Issue: Tracing the Relationship between Hindering Factors and Technology use in Secondary Schools across Europe. *Computers & Education*, 179, Article 104411.
- Talbot, N., & Gremion, C. (2022). Évaluer des compétences: une articulation cubique. *Médiations et médiatisations*, (9), 159-166.

## Altre pubblicazioni

Ackermann, N., & Ruoss, T. (2022). Between Regulation and Instruction: A cross-linguistic Comparison of Swiss Grammar School Curricula exemplified by the Subject "Economics and Law". In SUPSI (Ed.), *Lo sviluppo delle didattiche disciplinari come discipline scientifiche in Svizzera: bilancio e prospettive. Atti del 5° Convegno sulle didattiche disciplinari* (pp. 197-202). Locarno: Swissuniversities/SUPSI.

Caprani, I., Felder, A., & Duemmler, K. (2022). *Le rôle de l'accompagnement en centre de formation en entreprise dans la construction des identités professionnelles des apprenant-e-s en automatisation*. Innovation pédagogique [en ligne].

Coccoli, M., Galluccio, I., Torre, I., Amenduni, F., Cattaneo, A., & Clarke, C. (2022). *Advanced Visual Interfaces for Augmented Video. Proceedings of the 2022 International Conference on Advanced Visual Interfaces*, Frascati, Rome, Italy. 1-3.

Fischer, S., & Barabasch, A. (2022). Lecturer's Conceptions of Student Creativity in Higher Vocational Teacher Education. In C. Nägele, N. Kersh, & B. E. Stalder (Eds.), *Trends in Vocational Education and Training Research. Proceedings of the European Conference on Educational Research (ECER), Vocational Education and Training Network (VETNET)* (Vol. V, pp. 37-43).

Kim, K. G., Davis, R. L., Coppi, A. E., Cattaneo, A., & Dillenbourg, P. (2022). *Mixplorer: Scaffolding Design Space Exploration through Genetic Recombination of Multiple Peoples' Designs to Support Novices' Creativity. CHI Conference Proceeding on Human Factors in Computing Systems (CHI '22)*, New Orleans, USA.

Kuhn, A. (2022). *The Geography of Occupational Choice: Empirical Evidence from the Swiss Apprenticeship Market*. IZA Discussion Paper, (15679), Bonn: Institute for the Study of Labor (IZA).

Kuhn, A. (2022). *The Times Have Changed: Tracking the Evolution of Gender Norms over Time*. IZA Discussion Paper, (15621), Bonn: Institute for the Study of Labor (IZA).

Salzmann, P. (2022). Buchbesprechung zu Wettstein, E. (2020). *Berufsbildung. Entwicklung des Schweizer Systems*. Bern: hep, 220 Seiten. *Beiträge zur Lehrerinnen- und Lehrerbildung*. 40(2), 286-287.

Wenger, M. (2022). *Tensions de rôle chez les apprenti·e·s et qualité perçue de la formation professionnelle duale en Suisse. Thèse de doctorat*. Lausanne : Université de Lausanne.

# Impressum

## **Editore, concetto e redazione**

Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP

## **Grafica e realizzazione**

Scuola universitaria federale per la formazione professionale SUFFP

Atelier Scheidegger GmbH, Berna

## **Illustrazioni**

In questo rapporto di gestione ricorriamo a ritagli di illustrazioni e fotografie sui temi culture di apprendimento e percorsi professionali create da future fotografe e futuri fotografi della Scuola di arte applicata di San Gallo nonché da future grafiche e futuri grafici della Scuola d'arte applicata e Scuola universitaria d'arte applicata del Vallese EDHEA di Sierre. Si tratta di lavori realizzati nell'ambito dei concorsi per l'illustrazione della rivista della SUFFP "skilled". Per la copertina è stata scelta l'illustrazione di Noémi Rothenbühler, Scuola d'arte applicata e Scuola universitaria d'arte applicata del Vallese EDHEA.

© SUFFP, aprile 2023

Tutti i diritti riservati. La stampa e l'utilizzo dei contenuti del presente rapporto sono permessi soltanto con l'approvazione della SUFFP.

## **Contatto**

Scuola universitaria federale per la  
formazione professionale SUFFP

Via Besso 84

CH-6900 Lugano Massagno

+41 58 458 25 77

[info@suffp.swiss](mailto:info@suffp.swiss)

[www.suffp.swiss](http://www.suffp.swiss)